Amigoe

Vandaag

JOPIE ABRAHAM ..... smet .....

98STE JAARGANG – No.: 276

MAANDAG 30 NOVEMBER 1981

PRAVDA TWIJFELT AAN GOEDE WIL BIJ VS

Hoofdonderhandelaars vriendelijk tegen elkadr

Ontwapeningsdialoog tussen Amerika en Rusland hervat

Wraak

MANILLA — Communistische guerrillastrijders hebben zaterdag op draconische wijze wraak genomen op een gehate baas. Zij schoten de directeur van een groot houtbedrijf, zijn vrouw, hun zes kinderen en een bediende dood, waarna ze bij alle negen slachtoffers de keel doorsneden. Naar de militaire autoriteiten zondag in Manilla hebben meegedeeld, keken 200 werknemers, onder wie bewakers, toe bij de slachtpartij. Voordat de guerrillastrijders zich terugtrokken, staken ze ook nog de vlam in het huis van de familie. Het houtbedrijf was volgens officiele opgave tot acht maanden achterop met uitbetaling van de salarissen. De bevolking mocht de firma ook daarom niet, omdat ze daklozen uit primitieve onderkomens had verdreven, die dezen hadden opgericht op plaatsen, waar het bedrijf nieuwe aanplant wilde plegen.

GENEVE — In de Russische missie in Geneve is vanmorgen de ontwapeningsdialoog tussen de Verenigde Staten en de Sovjet Unie hervat. De hoofdonderhandelaars Joeli Kwizinski (VS) en Pauls Mitze begroetten elkaar opmerkelijk vriendelijk. Het ziet er naar uit dat het overleg zeer lang zal gaan duren. Hoewel beide onderhandelaars in de voorafgaande dagen lieten weten, dat men van beide zijden echt naar een akkoord streeft, publiceerde het Russische persbureau Tass een verklaring van zijn adjunct hoofdredacteur Anatoli Krasikov waaruit blijkt dat Moskou aan de oprechtheid van Washington ernstig twijfelt. In de VS liet Defensie-minister Weinbergen aan de vooravond van de hervatting van het ontwapeningsoverleg krijgshaftige taal horen over onderhandelingen vanuit een machtspositie. Bij gelegenheid van de hervatting van de dialoog deed Paus Johannes Paules II de presidenten Reagan en Brezjnjev zijn wens toekomen voor het wegnemen van de dreiging van een kernoorlog. President Ceausescu van Roemenie heeft beide presidenten gevraagd alle kernwapens terug te trekken uit Europa.

De ontmoeting van vanmorgen tussen Nitze en Kwizinski was eigenlijk een voorvergadering. Volgens Amerikaanse bronnen moesten tijdstip en plaats voor verdere onderhandelingen worden vastgelegd. De eerste plenaire zitting is morgen. Nitze kwam bijna tot op de seconde op de afgesproken tijd aan op de Sovjet-missie. Kwizinski die 20 minuten eerder in het gebouw aankwam, begroette hem met opvallende vriendelijkheid. Geen van beiden legde een verklaring af. De onderhandelingen zijn afwisselend in de Amerikaanse en Sovjet-missies. Deze liggen beide aan de Geneefse "Avenue de la paix" met het gebouw van het Internationale Rode Kruis er tussen in. De eerste bijeenkomst tussen de hoofdonderhandelaars duurde 85 minuten. Na afloop werden ook geen mededelingen gedaan.

President Ceausescu van Roemenie heeft aan Brezjnjev en Reagan een boodschap gestuurd waarin hij beide staatslieden vraagt alle kernwapens uit Europa terug te trekken. Het officiele persbureau Agerpres zei zaterdag dat het parlement de president daartoe had gemachtigd. De paus II heeft de beide presidenten een boodschap gestuurd om zijn hoop uit te drukken dat de ontwapeningsonderhandelingen in Geneve tussen de VS en de SU de dreiging van een kernoorlog zullen wegnemen. De paus onthulde dit tijdens zijn zondagse mis op het Sint Pietersplein. Hij zei dat hij, net als miljoenen andere mensen over de hele wereld, met grote belangstelling de besprekingen volgt.

Aan de vooravond van het wapenoverleg heeft Moskou zondag ernstige twijfels geuit aan de Amerikaanse bedoelingen. Terwijl de Sovjet Unie streeft naar consolidering van het bestaande militaire evenwicht tussen Navo en Warschaupact, is Washington uit op militair overwicht, zo schreef TASS.

Krasikov acht het Geneefse overleg van bijzonder groot belang omdat het resultaat ofwel zal leiden tot een vermindering of een vergroting van de dreiging van een conflict 'dat de oude wereld van de kaart zal kunnen vegen'. De beste manier om de vrede te handhaven is het voeren van een zodanig krachtige politiek dat elke agressie erdoor zal worden afgeschrokken, zo verklaarde zondag de Amerikaanse minister van Defensie Caspar Weinberger in een interview voor de Canadese televisie. Hij vond dat de VS de Geneefse onderhandelingen vanuit een positie van sterkte moeten beginnen. De vredesbeweging in Europa achtte hij van weinig belang. Aanhangers van een beleid van eenzijdige ontwapening zijn volgens hem in de minderheid.

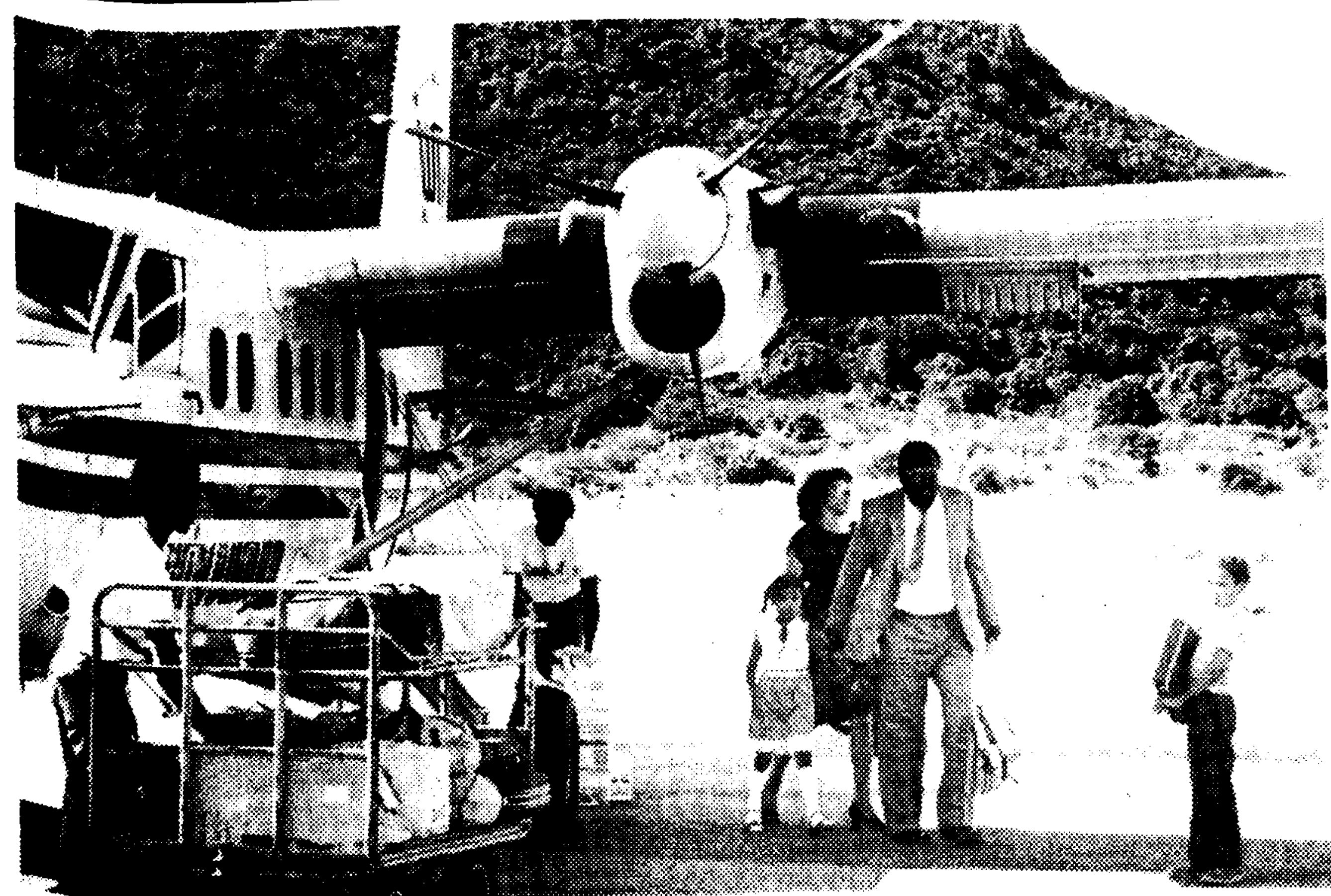
Spanning stijgt in Polen

WARSCHAU — De spanning in Polen is afgelopen weekeinde opnieuw opgelopen na de zitting van het Centraal Comite van de Communistische verenigde arbeiderspartij (PVAP). Het Centraal comite is voorstander van het toekennen van speciale bevoegdheden aan de regering en wil een wet die stakingen aan banden legt.

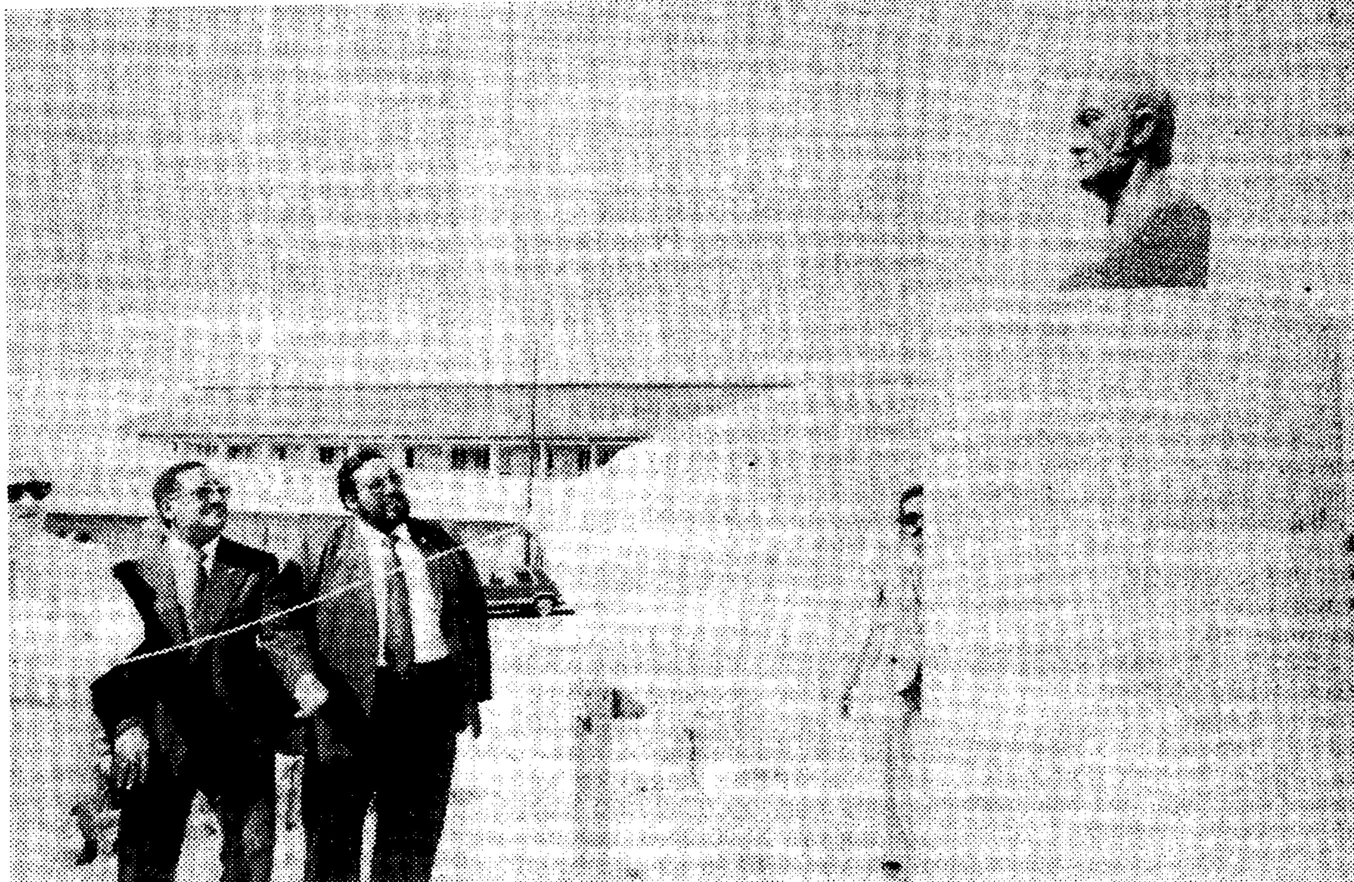
De wet geeft de regering "buitengewone middelen ter bescherming van de burger en de staat". De exacte inhoud van het wetsontwerp is nog niet bekendgemaakt, maar uit goedingelichte kringen werd vernomen dat de staatsraad in het geval dat "het voortbestaan van de natie" in gevaar komt een totaal stakingsverbod kan afkondigen. Het wetsontwerp stamt al van eind oktober, maar zou hier en daar nog wat worden veranderd. In een ander wetsontwerp dat de PVAP het parlement zal voorleggen, wordt de onafhankelijke vakbeweging Solidariteit verplicht in het geval van een arbeidsconflict eerst alle middelen voor een oplossing te beproeven alvorens een-staking mag worden uitgeroepen.

Solidariteit reageerde nog niet op de voorstellen. De vakbond riep de laatste tijd herhaaldelijk op tot beeindiging van alle stakingen. Voorzitter Lech Walesa waarschuwde de leden ervoor zich niet te laten verleiden tot stakingen over de stijging van de prijzen van alcoholische dranken met 80 procent. Wel maakte de vakbeweging al duidelijk dat ze niet werkloos zal toezien als de regering besluit een wet door te voeren die het recht op staken aan banden legt.

Het wetsontwerp over de 'buitengewone middelen' voorziet volgens de goedingelichte kringen ook in de mogelijkheid van een vergaderingsverbod met uitzondering van de kerkelijke bijeenkomsten. Ook zou het personen- en goederenvervoer binnenen buitenland aan banden kunnen worden gelegd.



ST EUSTATIUS — De nieuwe administrateur, de heer V. Connor, en zijn familie arriveerden afgelopen donderdag op St. Eustatius. Zij werden verwelkomd door de gedeputeerde de heren E. Henriquez en W. Schmidt, eilandsadviseur de heer Ralph Berkel en het hoofd van politie E. Demei.



WILLEMSTAD — In Caracas werd gisteren in de Pantheón Nacional een plechtige bijeenkomst gehouden ter herdenking van de 200-ste geboortedag van Don Andres Bello. Deze bijeenkomst, uitgezonden door radio en tv van Venezuela, werd ondermeer bijgewoond door president Luis Herrera Campins.

Op Curacao en Aruba vond de onthulling plaats van een borstbeeld van Bello. Op Aruba gebeurde dat in de Centro Cultural Bolivar y Bello, naar het schijnt omdat er nog geen plein voor handen is. Op Curacao werd een plein aangelegd aan de Van Leeuwenhoekstraat. De onthulling werd verricht door gezaghebber mr Omelio Martina en onder-minister Aristeguieta Gramcko (links) van Venezuela, terwijl gedeputeerde Winston Lourens, die voor die eer bedankt had, erbij stond (om te assisteren als dat nodig zou zijn). Bij dit borstbeeld werden ook kransen gelegd. Tegen dit Belloplein zijn spontaan sterke protesten gerezen uit de Curacaose gemeenschap, wat ook de Venezolanen heeft aangegrepen. 's Avonds vond een culturele avond plaats in Centro Cultural Bolivar y Bello op Marie Pompoen.

DRUKKERIJ ROTAPRINT NV kampte vandaag met technische mankementen. Als gevolg daarvan verscheen de Amigoe veel later dan normaal. Bovendien is het niet gelukt om alle oneffenheden weg te werken. Voor al deze tekortkomingen worden opnieuw excuses aangeboden.

DIRECTIE AMIGOE

Conservatieve eisen ook zege op

Liberalen aan kop bij verkiezingen in Honduras

TEGUCIGALPA — De Liberale partij lijkt af te stevenen op een grote overwinning in de presidentsverkiezingen in Honduras die een einde moeten maken aan 18 jaar militair bewind. De beide belangrijkste kandidaten claimen echter beide de overwinning en beschuldigen elkaar van fraude. Troepen stonden zondag in de hoofdstad Tegucigalpa bijna op elke hoek van de straat om de orde te handhaven.

De liberale presidentskandidaat Roberto Suazo Cordova (54), die een gematigde campagne heeft gevoerd voor Sociale hervorming en landhervormingen, leidde met twee tegen één in de hoofdstad en drie tegen één in de tweede stad van het land, San Pedro Sula, aldus een bekendmaking van de regering, die niet zei hoeveel stemmen zijn geteld. Suazo Cordova, verklaarde zich al enkele minuten na sluiting van de stembussen tot winnaar. De Liberalen lijken op een nog grotere overwinning af te gaan dan in april 1980, toen zij 35 zetels veramelden in de grondwetgevende vergadering tegen 33 voor de meer conservatieve Nationale partij. Ook de conservatieve leider Ricardo Zuniga (64) heeft zichzelf tot winnaar uitgeroepen. Zuniga, een conservatieve advocaat die campagne voerde voor "law and order" werd lange tijd met het leger geidentificeerd.

Volgens waarnemers is de terugkeer naar een democratisch bewind in Honduras van groot belang omdat dit in ieder geval de hoop wekt dat Honduras niet in de cyclus van geweld wordt opgenomen die in buurlanden voortgaat. Honduras telt 3,5 miljoen inwoners. Het wordt omringd door Nicaragua, waar zich in het post-Somoza tijdperk een revolutionair proces ontwikkelt, door El Salvador en door Guatemala, waar linkse guerrillastrijders hun acties opvoeren ter bevrijding van een militair juk. Honduras kiest naast de president ook 82 afgevaardigden en 283 burgemeesters.

Bommen ontploft in San Juan

Puerto Rico zonder stroom na aanslag

SAN JUAN — En groep die ijvert voor de onafhankelijkheid van het eiland Porto Rico heeft zich zaterdag verantwoordelijk gesteld voor een ontploffing, die vrijdag een van de hoofdelektriciteitscentrales heeft vernield.

Door de explosie viel de stroom uit in een deel van de hoofdstad San Juan waar de grootste hotels staan. Ook 20.000 huizen raakten van elektriciteit verstoken. Twee bommen, waarvan er een binnen de centrale was gedeponeerd, veroorzaakten een schade van meer dan twee miljoen gulden.

De „Macheteros", een van de belangrijkste verzetsgroepen op het eiland, stelden zich in een brief in een stadspark voor de aanslagen verantwoordelijk. „De rijken en de miljonairs moeten een eind maken aan de uitbuiting van de arbeiders, de studenten en het volk in het algemeen", aldus de verklaring, waarin de groep het ook opneemt voor een groep krakers die met uitzetting bedreigd wordt.

De Macheteros hebben zich ook verantwoordelijk gesteld voor de actie in januari tegen een militaire basis op het eiland. Tien vliegtuigen veranderden toen in stukken schroot.

Sinds 1952 heeft Porto Rico (dat bestaat uit het gelijknamige eiland en drie kleinere eilanden en 3,5 miljoen inwoners telt) de status van een „commonwealth" die geassocieerd is aan de Verenigde Staten. In 1967 gaf ruim 60 procent van de deelnemers aan een referendum de voorkeur aan het handhaven van de commonwealth-status boven onafhankelijkheid of toetreding tot de Verenigde Staten als 51e staat.

In 1978 sprak de VN-commissie voor dekolonisatie zich uit voor „zelfbeschikking en onafhankelijkheid" van het Porticaahse volk, terwijl de Verenigde Staten zich terug zouden moeten trekken. In het parlement van Porto Rico is sprake van een patstelling tussen de twee grote partijen. De PNP (New Progressive Party onder Carlos Romero Barcelo) heeft 25 zetels in het Huis van Afgevaardigden, de PPD (Popular Democratic Pary met als leider Rafael Hernandez Colon) 24 terwijl 2 zetels vacant zijn. In de Senaat is de zetelverhouding: PPD 15 – PNP 12 zetels.

De in 1980 gehouden verkiezingen leverden een benauwde overwinning op voor Romero Barcelo. Zijn PNP haalde 3500 stemmen meer dan de PPD, terwijl 1,6 miljoen Portoricanen hun stem uitbrachten.

Aanslag in Beiroet: 2 doden

BEIROET — Bij een bomaanslag op een gebouw in de door linkse groeperingen beheerste buitenwijk Chiah van de Libanese hoofdstad Beiroet, zijn maandag twee mensen om het leven gekomen. Tien mensen werden gewond, zo is vernomen in politiekringen.

De ontploffing vond even na middernacht plaats en beschadigde de twee onderste verdiepingen van het gebouw zwaar.

Politie Honduras: terroristen aangehouden

TEGUCIGALPA — De Hondurese politie heeft zaterdag in twee steden een groep van ongeveer 15 personen gearresteerd die ze als "terroristen" beschouwt. Het schijnt dat de mannen opgeleid waren op Cuba. Op hen zijn wapens gevonden die voor een deel van Tsjechoslowaakse makelij waren. De arrestaties hadden plaats in een stad aan de Atlantische kust en bij de grens met Nicaragua.

In de hoofdstad Tegucigalpa kwam het vrijdag tot een vuurgevecht tussen gewapende mannen en de politie. Daarbij vielen drie doden. Na de schietpartij hielden de autoriteiten negen guerrillastrijders aan. Twee van hen kwamen uit Nicaragua. Het was vermoedelijk hun bedoeling, de verkiezingen te verstoren, die zondag in de Middenamerikaanse republiek werden gehouden.

Natalie Wood overleden

AVALON — De filmster Natalie Wood is zondag dood gevonden in de buurt van het Californische recreatie-eiland Catalina. Natalie Wood was 43 jaar oud. Zij speelde hoofdrollen in veel Hollywood-films, waaronder West-Side Story.

Allen legt functie tijdelijk neer

WASHINGTON — Richard Allen, adviseur van het Witte Huis in veiligheidszaken, heeft zondag aangekondigd dat hij zijn functie tijdelijk neerlegt in afwachting van de uitslag van een regeringsonderzoek. De regering onderzoekt de kwestie van de 1000 dollar, die Allen heeft aangenomen van een Japanse journalist in ruil voor zijn bemiddeling bij het organiseren van een vraaggesprek met Nancy Reagan, de vrouw van de Amerikaanse president.

In een televisie-interview zei Allen te verwachten dat hij na afronding van het onderzoek zijn werk zal hervatten. Hij wilde niet ingaan op de vraag of Reagan er ook zo over denkt.

Allen zei dat de president hem verlof had gegeven totdat het onderzoek door het ministerie van Justitie is voltooid. "Nu kan ik ook vrijuit spreken", aldus Allen. Reagans veiligheidsadviseur erkende dat hij misschien een beoordelingsfout heeft gemaakt door het geld aan te nemen, maar hij vond dat hij niet echt fout was geweest. Hij gaf een envelopje met het geld aan zijn secretaresse en vergat de zaak verder. De affaire kwam aan het rollen toen de enveloppe werd gevonden in een kluis, die Allen eerder in gebruik had gehad.

Minister van Justitie William French Smith overweegt nog of hij een speciale openbaar aanklager zal belasten met het onderzoek. Het Witte Huis verklaarde eerder dat een voorlopig onderzoek door de federale recherche, de FBI, Allen van alle blaam had gezuiverd.

MANILLA — De wervelstorm Irma heeft op de Filippijnen meer dan driehonderd mensenlevens geeist. Afgelopen dinsdag trok Irma over het eilandenrijk. De ontginningen met de rampgebieden waren op dagenlang verbroken, zodat pas maandag in de hoofdstad Manilla de balans kon worden opgemaakt. De meeste slachtoffers vielen aan de zuidoostkust, waar reusachtige vloedgolven verscheidene plaatsen overspoelden.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Beroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST
eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS
(wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Martina, tel.: 674996; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING
(Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

DINSDAG
DIVERSEN
09.00-09.45 uur Veeris (t/o club autobus chauffeurs) (Marchena) Moreno Brandao, school op Marchena.
10.00-11.00 uur Mahuma oost/Mahuma west; 11.00-12.00 uur Boca St. Michiel t/o Fort, Blauw Baai (Jacobs): 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDU NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur, zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFEL PARK
08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE
(bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
(momenteel expositie Olieverfschilderijen van Babs de Brabander-Miltenburg en tekeningen van Antoine Ghering).

BIOSCOPEN

CINELANDIA:
19.00-21.00 uur *Naked came the stranger* (part I) (sexfilm, entree fl. 3,75 en fl. 2,75, leeft. 18 jr.);

GOLDEN DRIVE IN:
21.00 uur *City of zombies* (eng.; leeft. 18 jr.; entree fl. 5,-)

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Yoni* (True story, English, adm. all ages, fl.5,—)

★★★

TELECURAÇAO: 17.00 Three Stooges; 17.20 Kouwe kunstje; 17.45 Teen Tips; 18.25 Tik Tak Dough/House Calls; 20.00 Noticiero Tele-8; 20.30 Wayne and Shuster; 21.00 I kiko mas?; 22.00 Cult & Opvoeding; 23.00 Sluiting.

Reclame voor Sint Maarten

PHILIPSBURG — De Sint Maarten hotel association in samenwerking met de Kamer van Koophandel van Sint Maarten en het Bestuurscollege van Sint Maarten gaat een actie beginnen om in de zomermaanden (off season) volgend jaar meer toeristen naar Sint Maarten te brengen. Hiervoor werd een bedrag van 150 duizend dollar beschikbaar gesteld aan de firma RCS in Miami, die onder Sint Maarten the summer island de campagne gaat voeren met het verzenden van folders en persoonlijke contacten met reisagenten en andere instanties. Dat deze actie tot stand kwam is voornamelijk te danken aan de inzet van de heren Robert Dubourcq en Walter Kieser.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Min. Statia naar EEG

KRALENDIJK — Minister C.H. Statia van Ontwikkelingssamenwerking deelde tijdens de persontmoeting vrijdag mee, dat hij besprekingen zal gaan voeren met vertegenwoordigers van de Europees Economische Gemeenschap (EEG) in Brussel. Minister Statia en zijn adviseurs zullen daar voor Bonaire naar voren brengen, dat de door de EEG gefinancierde luchthaven nog steeds op afronding wacht, terwijl er tevens fondsen verzocht zullen worden voor een project, dat voor het eiland het toerisme moet bevorderen.

Minister Statia liet zich niet duidelijk uit over de projecten van de andere eilanden, omdat daarvoor op dat moment de gegevens ontbraken. Naar de Amigoe verder van minister Statia vernam, zal hij tijdens zijn verblijf in Europa ook besprekingen voeren met de minister die belast is met Antilliaanse zaken in het Nederlandse kabinet drs. Joop den Uyl.

Ten aanzien van het postkantoor van Kralendijk waarvoor reeds vele malen aandacht is gevraagd vanwege de zeer slechte toestand van het gebouw werd meegedeeld, dat de regering wel akkoord kon gaan met een bedrag van honderdduizend gulden om de ergste nood te lenigen. Het ligt in de bedoeling, dat ook het Postkantoor van Bonaire ondergebracht zal worden in een zogenaamd Landskantoor waar de overige Landsdiensten ook hun onderkomen zullen vinden.

HEER OLIE B. BOMMEL EN DE AAMNAAK zijn niet volgens plan en op tijd op de redactie-burelen van de Amigoe gearriveerd. Als gevolg van deze vertraging in de verzending zal er noodgedwongen even gepauseerd moeten worden in de publicatie van deze strip. Hiervoor bieden wij u onze gemeende excuses aan. Bij ontvangst van het vervolgverhaal wordt de publicatie onmiddellijk hervat.
REDACTIE AMIGOE



KRALENDIJK — Zondagmiddag rond vier uur arriveerde Sint Nicolaas op Bonaire, waar hij door honderden kinderen en grote mensen enthousiast begroet werd. Evenals andere jaren maakte de Sint gebruik van de sleepboot van de Bopec, die door beide andere slepers werd begeleid. Na voet aan wal te hebben gezet begaf de vreemdeling zich naar het Bestuurskantoor waar hij voor een korte periode een werkvergunning aangeboden kreeg. Gezaghebber Sint Jago heette de Sint namens de bevolking van harte welkom, waarna de eminente grijsaard zich te paard zou begeven om zo een rondrit over het eiland te maken. De Sint, het paard ontwend tijdens de zeereis, gaf uiteindelijk tot grote teleurstelling van de kinderschare, de voorkeur aan een open jeep in plaats van het paard, hetgeen minder sierlijk was, maar aanmerkelijk vlugger ging. Naar de Amigoe vernomen heeft is de Spaanse gast van plan tot de tweede week van december op Bonaire te verblijven. Hoe het dan met de andere eilanden moet, bleek voor de Sint zelf ook een vraag, die hij trouwens elk jaar weer weet op te lossen.

PDB: het Bestuurscollege werpt smet op nieuwe vlag

KRALENDIJK — Het bestuur van de Partido Democratico Boneriano (PDB) is in het geheel niet tevreden met de manier waarop de nieuwe eilandsvlag is aangenomen, terwijl deze partij nog minder te spreken is over de keuze van de dag, waarop deze nieuwe vlag officieel ingewijd zal worden. De voorzitter van de PDB Jopie Abraham heeft een verklaring uitgegeven, waarin hij onder andere opmerkt, dat de voorzitter van de Partido Patriotico Boneriano (PPB) Rudy Ellis en de beide gedeputeerden Wout en Angela wederom hun minachting hebben bewezen voor het hoogste orgaan op het eiland met name de eilandsraad.

Via de Eilandsvoorlichtingendienst, aldus Abraham heeft het Bestuurscollege meegedeeld dat Bonaire definitief een officiele vlag heeft, maar de PPB kan een dergelijke verklaring in het geheel niet uitgeven als men weet, dat de eilandsraad nog niet eens benaderd is geworden tot op de huidige dag. De heer Abraham stelt, dat in een democratisch systeem de wet voorschrijft, dat uitsluitend de eilandsraad beslissingen kan nemen over de officiele vlag voor het eilandgebied. Het is algemeen bekend, aldus Jopie Abraham, dat het juist de PDB was, die alles in het werk heeft gesteld om tot een eigen vlag, volkslied en wapen voor het eiland te komen. Want reeds op 17 maart 1980 werd er over dit onderwerp een eilandsraadsvergadering aangevraagd door de Partido Democratico Boneriano en ruim een week later bracht de fraktie van de PDB een bezoek aan de voorzitter van de centrale commissie om aan te tonen hoe groot de noodzaak van een eigen vlag en volkslied eigenlijk wel was.

In februari 1980 was het de PDB aldus Abraham die bij de minister president van de Nederlandse Antillen verzocht om de Bonaireaanse hymne terug te geven en verder geen pogingen in het werk moest stellen om tekst te verkrijgen voor Bonaireaanse volkslied, dat als nationaal volkslied zou moeten dienen. Kortgeleden nog, op 4 september aldus de voorzitter van de PDB vroeg weer de fraktie van de PDB in de eilandsraad een raadsvergadering aan over hetzelfde onderwerp. Een vergadering met de centrale commissie werd nooit door dit BC bijeengeroepen, hoewel twee maanden geleden het BC voorstelde om deze zaak naar de centrale commissie te verwijzen. Dit is, aldus Jopie Abraham tot op de dag van vandaag nog niet gebeurd.

Het is voor de oppositiepartij onaannemelijk, dat een commissie die benoemd is door het BC kan beslissen welke vlag het eiland zal kiezen, want met alle respect voor de personen die deel uitgemaakt hebben van deze commissie, aldus de voorzitter van de PDB is men in deze kringen toch de mening toegedaan, dat er een aantal ontwerpen aangeboden had moeten worden aan de eilandsraad, die dan de uiteindelijke beslissing zou nemen. Uiteindelijk zo stelt Abraham heeft de PDB ook vier van de negen zetels in de eilandsraad en de werkwijze van het BC is een ernstige belediging voor dit wetgevende lichaam.

Nu dus de eilandsraad niet eens op de hoogte is van de gekozen vlag, kan men nauwelijks praten over een definitieve vlag of zelfs een officiele vlag voor het eiland aldus Abraham, die daaraan toevoegt, dat de Partido Patriotico dan uitgerekend nog een uitkiest uit onze koloniale geschiedenis om die vlag officieel te gaan installeren op 15 december Statuutdag.

De Democratische Partij van Bonaire veroordeelt het BC daarom een smet op de vlag van het eilandgebied geworpen te hebben, omdat men tevens alle democratische normen vertrapt en de bestaande wetten daarenboven nog schendt ook. Dat is ook de reden, waarom de PDB het BC in overweging heeft om de officiele verklaringen te rectificeren en vooral niet al te gauw een datum vaststelt voor de officiele inwijding van de Bonaireaanse vlag, maar zeker niet op 15 december. Dit, aldus Abraham is de enige manier, waarop het BC zichzelf kan corrigeren en de belediging ten opzichte van de eilandsraad teniet kan doen. Dan pas zal ook de PDB alle medewerking verlenen om de vlag van het eiland in alle waardigheid te laten wapperen, aldus een uitgebreide verklaring van de voorzitter van de PDB Jopie Abraham.

Toezegging minister Navarro

Intensievere prijscontrole op Bovenwindse eilanden

WILLEMSTAD — Minister van Economische Zaken mr Leslie Navarro heeft besloten de prijscontrole op de Bovenwinden te intensiveren. Dat lichtte hij toe tijdens zijn werkbezoek de vorige week aan de Bovenwinden welk bezoek in het kader past van het streven het economisch beleid zo nauw mogelijk af te stemmen op de praktische situatie van de eilanden. Op alle drie Bovenwindse eilanden werd overleg gepleegd met het BC, de vertegenwoordiging van de handel en van het vakbondswezen.

Van verschillende zijden is verzocht het prijscontrolesysteem te verbeteren. Minister Navarro heeft besloten de prijscontrole te intensiveren.

Daartoe zal in de loop van de maand december een team van prijscontroleurs van het Departement Economische Zaken afkomstig van Aruba, Bonaire en Curaçao naar de Bovenwinden reizen om een grondige prijscontrole op de eilanden te houden. Er zal streng op naleving van de hoogst toelaatbare prijs worden toegezien. Ook zal er een strenge controle worden uitgevoerd op prijsaanduidingen in de winkels. Overtredingen zullen worden verbaliseerd. Er zal onderzocht worden of uitbreiding van de lijst van produkten die onder het maximumprijssysteem vallen, gewenst is.

Het systeem van publikatie van prijsvergelijkingen in de lokale dagbladen zal worden uitgebreid. Naast eerst levensbehoeften zullen ook andere consumentengoederen in de prijsvergelijkingen worden betrokken. In dit verband zal op korte termijn een voorlichtingscampagne worden voorbereid teneinde de consument meer kwaliteitsbewust te maken.

Met betrekking tot de hoge water- en elektriciteitsprijzen zal minister Navarro kontakt opnemen met minister van Financien, drs M. de Castro, teneinde na te gaan of een efficiencyonderzoek mogelijk is bij de GEBE teneinde te doen nagaan of de efficiency moet worden verbeterd.

Begin volgend jaar zal er nagegaan worden op welke manier de oprichting van een Consumentenbond kan worden bewerkstelligd. Minister Navarro heeft aktieve steun, ook in financieel opzicht, aan een dergelijke opzet toegezegd.

Bij het aantrekken van investeerders zal bijzondere aandacht worden besteed aan de Bovenwinden. Naar verwachting zal in april volgend jaar de vierde Nederlandse bedrijfsmissie de Ned. Antillen bezoeken. Hierbij zal er een speciaal programma voor de Bovenwinden worden samengesteld. Ook in de Verenigde Staten de acquisitie zal worden geintensiveerd zal op korte termijn de OPIC, Overseas Private Investors Corp. worden benaderd, teneinde een industriele missie naar de Antillen te bewerkstelligen. Ook hier zal voor de Bovenwinden een speciaal programma worden gemaakt. De Kamer van Koophandel van de Bovenwinden zal nauw bij de uitwerking worden betrokken.

Binnen twee weken zullen stafleden van het dept. Econ. Zaken de Bovenwinden bezoeken teneinde een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheden de intereilandelijke scheepsverbindingen te verbeteren.

In dit onderzoek zal ook worden betrokken de verbindingen met de overige Caribische eilanden, die met de VS en overige landen.

Minister Navarro heeft besloten ook voor de Bovenwinden een werkgroep afzet agrarische produkten in te stellen. (WAAP) In de werkgroep zal zitting worden genomen vertegenwoordigers van ieder eiland. De WAAP zal nauw samen gaan werken met dezelfde werkgroep WAAP voor de Benedenwindse Eilanden.

Met de BC's van Saba en St. Eustatius in het bijzonder, is bijstand op toeristisch gebied besproken. Minister Navarro heeft toegezegd zowel in expertise als in financieel opzicht steun aan beide eilanden te zullen verlenen. Op korte termijn zal een toeristisch expert van het dept. Econ. Zaken naar de Bovenwinden reizen teneinde in overleg met de Bestuurscolleges een werkplan voor te bereiden.

Ingezonden

Beschaafdheid

DAT UW RECENSENTE B.B. Neil Simon's „Kom, doe eens wat" blijspel een burgerlijk blijspel noemt, is haar goed recht. In mijn programma schreef ik reeds, dat het voor een regisseur erg moeilijk is om het iedereen naar de zin te maken. Voor mij is dit dus geen enkel probleem! Dat haar hoofd hier op Curaçao nu eenmaal niet één-twee-drie naar sneeuw staat, ook dat kan ik mij wel indenken, hoewel b.v. op onze plaatselijke tv niet alleen films zich afspelen op zonnige eilanden. Ik stel dan ook nogmaals uitdrukkelijk dat haar mening en ideeën hieromtrent geen problemen voor mij betekenen. Dit is haar persoonlijke mening, het recht van iedereen.

Wel moet ik fel protesteren tegen het feit, dat zij meent haar aversie tegen de beslissing van de leiding van onze schouwburg, dat het verboden is om met ongepaste kleding het theater te betreden in de recensie van onze produktie tot uitdrukking te moeten brengen. De lezers krijgen hierdoor een totaal vertekend beeld van de verloop van de première. De sfeer in de zaal stond pertinent niet vol van beschaafdheid, hoewel wat is tegen een zekere beschaving??

Het was voor ons een fijn en zéér enthousiast première-publiek, dat zelfs door enkele open doekjes en geweldig applaus na afloop haar grote waardering tot uitdrukking bracht. Vanaf deze plaats onze dank!

Bovendien was de zaal niet alléén zéér-Nederlands, onder de aanwezigen bevonden zich vele Antilliaanse toneelliefhebbers, waarvan een aantal na afloop spelers en speelsters kwamen complimenteren, hetgeen door hen op hoge prijs werd gesteld. Dat een wijs besluit, reeds enkele maanden van kracht, nu pas bij deze Nederlands-talige produktie op zo'n wijze moet worden uitgebracht, acht ik op zijn zachts uitgedrukt bijzonder jammer en niet elegant. Dit moest mij van het hart.

H.J. BROESTERHUIZEN
("Broes")

WILLEMSTAD — Tot manager van het volgend jaar te Miami in de VS te houden New world festival of the arts is benoemd Joseph V. Melillo, die in de voorbije tien jaar verschillende theater projecten heeft geleid in New York, Chicago en San Francisco. Hij is 35 jaar en was laatstelijk het hoofd van de niet op winst gerichte stichting tot uitbreiding en ontwikkeling van het Amerikaanse beroeps theater. Hij is afgestudeerd aan de Sacred Heart university in Bridgeport.

Experimenten op school St Maarten

Erkenning Engels is aanpassing aan realiteit

WILLEMSTAD — Erkenning van het Engels als officiele taal op de Antillen en meer in het bijzonder voor de Bovenwinden wordt beschouwd als een aanpassing aan de bestaande situatie op die eilanden. Het Engels heeft zich, op een meer indringende wijze dan het Papiamentu, al een eigen plaats weten toe te eigenen in het hele gebeuren op die eilanden.

Eind vorige eeuw werd al melding gemaakt van de wens om het Engels te mogen hanteren bijvoorbeeld in de rechtspraak op de Bov. enwinden. Dat is sedertdien alleen nog maar toegenomen. Nederlands wordt in feite alleen nog gehanteerd tegenover niet-engelssprekende bezoekers uit Nederland of de Benedenwindse eilanden. Verder is het wel nog zo dat de correspondentie met de centrale regering in Willemstad in de regel nog in het Nederlands plaats vindt. Formulieren van de centrale overheid zijn dan nog wel hoofdzakelijk in het Nederlands, maar eigen publicaties van de eilandelijke overheden op die drie eilanden zijn in de regel in het Engels. "Men zou dus kunnen zeggen dat ook hier sprake is van onduidelijkheid die opgeheven zou kunnen worden bij legalisering van het Engels", staat te lezen in een regeringsnota overdeze materie.

Zelfs meer dan op de Benedenwinden het geval is met het Papiamentu, vindt alles bij het kerkelijk leven, het persweezen, de radio, de tv en de literatuurbeoefening op de Bovenwinden in het Engels plaats. Ook in het onderwijs is de positie van het Engels veel sterker dan die van het Papiamentu. Tot de Tweede Wereldoorlog werd het Engels als voertaal gebruikt tot en met de vierde klas van de lagere school. Daarna is men het Nederlands ook in die lagere klassen gaan introduceren, maar er wordt alweer geexperimenteerd met het Engels op zowel basisals middelbare school op Sint Maarten. Op de andere twee eilanden wordt het Nederlands wel vastgehouden omdat de leerlingen na de zesde klas in de regel naar Curacao of Aruba gaan voor verder onderwijs. Kennis van op zijn minst het Nederlands is dan sterk aan te bevelen. Bovendien is de overheid de grootste werkgever op die twee kleinste eilanden en daar speelt het Nederlands nog altijd een grote rol.

Op St Maarten wordt het ontbreken van voldoende kennis van het Engels juist gezien als een handicap bij de sterk toegenomen economische activiteiten. St. Maartenaren staan daarvoor zelfs in een zwakke positie ten opzichte van Engelssprekenden van de omringende eilanden op de arbeidsmarkt. Met de officiele erkenning van het Engels - naast het Papiamentu en het Nederlands - wordt de invoering erv.an in het onderwijs ook gemakkelijker gemaakt.

WILLEMSTAD — James E. Maduro is voorzitter van het bestuur van het technisch centrum Sint Eustatius, de technische school. Dit bestuur bestaat verder uit secretaresse Carmen Suares, penningmeester Ivan Blijden, en leden Inez Tatem, Juanita Lopes, Edamise Denton en Olive Berkel zijn voor drie jaar daartoe aangewezen.

Thanksgivingsday gevierd

KRALENDIJK — De werknemers van de Trans World Radio (TWR) hebben met enkele genodigden de Amerikaanse Thankgivingsday gevierd. Daarvoor waren de 126 Amerikanen in het Activitybuilding bijeengekomen, waar rondom de kalkoen een keur van gerechten werd opgediend. Deze bijzondere dag voor Amerikanen moest eigenlijk afgelopen donderdag gevierd worden, maar werkomstandigheden belemmerden dit. Na het diner werd er een duet gezongen door Marua Bongiorno en Skip Britton, die onder begeleiding op de vleugel van mevrouw Ashton ook de gasten op trombonemuziek vergastte. De leiding van het geheel lag in handen van de Engelse pastor Ashton, die ook de vorige jaar vertrokken pastor Bach voor een vakantie op het eiland verwelkomde.

Thankgivingsday van Trans World Radio werd als gewoonlijk met gebed gesloten.

Min. De Castro: oplossing waterprobleem vergt jaren

KRALENDIJK — Volgens mededelingen van minister drs. Marco de Castro tijdens de persmeeting vrijdagmiddag in het gebouw van de Pasangraham blijkt het mogelijk nog een viertal jaren kan duren, voor de problemen met het drinkwater op het eiland tot het verleden zullen behoren. Om de situatie enigszins te verlichten heeft de minister in overleg met de gedeputeerde Julio Angela, die belast is met de drinkwaterdistributie besloten, om een groot aantal filters aan te schaffen, die overigens niet door een familielid van de minister geleverd worden, terwijl de bevolking in staat wordt gesteld de filters die honderd gulden per stuk kosten, met een maandelijks gering bedrag terug te betalen aan de dienst Water- en Energiebedrijf WEB.

ZINVOLLE PARTICIPATIE OP WERELDMARKT AANBEVOLEN

Evaluatierapport SH + E:

Doelstellingen van ALM stroken niet met elkaar

WILLEMSTAD – De ALM is, evenals dat doorgaans het geval is met nationale luchtvaartmaatschappijen, gebruikt als een instrument in het streven naar ruimere doelstellingen die in conflict raken met het veel gematigder oogmerk van een winstgevende exploitatie-basis van de maatschappij. Dat is één van de belangrijkste conclusies van het rapport van Simat, Helliessen & Eichner die een evaluatie moest maken van de situatie van de ALM. Aanbevolen worden een automatische aanpassing van de ALM-luchtvaarttarieven, een personeelsinkrimping met 10 procent, herziening van het aandelenkapitaal van de maatschappij, duidelijkheid van de missie van ALM op internationaal gebied, en die op lokaal gebied.

Zoals bekend werd eerder dit jaar de SH&E opgedragen door de centrale regering om een evaluatie-studie te maken van ALM om de mogelijkheden na te gaan voor verbetering van de ALM-situatie en daarbij de rol op langer termijn vast te stellen die de ALM zal moeten spelen zowel op luchtvaartgebied in het algemeen als in de economie van de Antillen.

Het rapport merkt op dat er een conflict bestaat tussen de door de regering beoogde doelstellingen voor de maatschappij en het winstgevend karakter dat de ALM moet hebben. Genoemd worden als doelstellingen zoals door de regering gepresenteerd promotie van het interinsulair contact door lage luchtvaarttarieven, promotie en soms zelfs subsidie van een gelijkmatigere economische groei tussen de eilanden, werkgelegenheid, stimuleren van toerisme enz. Die veelzijdige doelstellingen, aldus verwachten de samenstellers van het rapport, zullen blijven veranderen evenals dat het geval was in het verleden. Die doelstellingen kunnen succesvol worden nagestreefd gezien precedenten die er bestaan, maar dan niet op winstgevende basis en met regeringssubsidies, meldt het rapport.

De wijze waarop de regering echter tot nu toe is omgesprongen met de ALM bracht kostbare en onvermijdelijke inefficientie met zich mee waardoor de ALM die doelstellingen ook niet volledig kon waarmaken. Daarom zal er een nieuw beleid moeten worden uitgestippeld ten aanzien van de ALM die effectiever zal moeten plannen en de verantwoordelijkheid voor haar optreden ook moet dragen. Vijf voorstellen worden gedaan in het rapport voor verbetering van de ALM-situatie en bescherming van verdere investeringen door de overheid in de maatschappij.

Zoals dat het geval is in andere landen zal ook op de Antillen een soort automatische tariefsverhoging moeten kunnen plaatshebben indien inflatoire redenen leidden tot kostenverhogingen.. Hoewel de rapporteurs het overheidsbeleid kunnen begrijpen dat ondernemingen worden aangemoedigd surplus-arbeid tijdelijk te helpen dragen, komt er een tijd dat rationalisering van het aantal arbeidskrachten vereist is. Dat is nu volgens het rapport het geval bij de ALM, omdat de maatschappij moet concurreren op de internationale markt tegen kosten die worden vastgesteld door buitenlandse luchtvaartmaatschappijen die zelf continu hun eigen productiviteit blijven opvoeren. Bovendien heeft de "verbloemde werkloosheid" bij de ALM ook ernstige morele problemen veroorzaakt, concludeert het rapport, dat stelt dat eigen initiatief wordt vernietigd en een werksfeer is ontstaan waarin onmogelijk verbetering van de efficientie kan worden gestimuleerd. Daarom moet een personeelsinkrimping worden toegestaan van 10 procent, menen de rapporteurs.

Voor verbetering van de financiele situatie zal het aandelenkapitaal van de maatschappij moeten worden vergroot met 35 miljoen gulden bestemd voor investeringen die niet te maken hebben met de ALM-vloot terwijl in de komende drie jaar minstens nog eens 40 miljoen nodig zal zijn voor vlootinvesteringen. Het totaal kapitaal dat nodig is zal afhangen van de rol die de ALM op langer termijn krijgt toebedeeld.

Volgens het rapport moet de ALM de functie blijven innemen die de verbinding van de Antillen met de rest van de wereld verzorgt, wat ook van invloed zal zijn op het type vliegtuigen waarover de ALM zal moeten beschikken. Dat zal ook met zich meebrengen kostbare concurrentie met andere buitenlandse maatschappijen en daardoor is het waarschijnlijk dat de ALM exploitatieverliezen zal blijven lijden. Dat is echter de prijs voor een zinvolle ALM participatie op de internationale markt, stelt het rapport.

Tenslotte is het van belang dat de ALM en de commuter service een goede coordinatie kennen om verkeer naar elkaar te kunnen overhevelen. Bovendien zal er ook speciale aandacht moeten worden besteed aan onder meer charters gedurende drukke perioden, de integratie met toeristische promotieprogramma's enz. ten behoeve van de maatschappijen.

Curacaose avond voor gehandicapten

WILLEMSTAD – In samenwerking met het Curaçaos Toeristen bureau in Caracas zal de stichting voor de geestelijke gehandicapten Anapace een Noche Curazoleña organiseren in het theater Poliedro te Caracas.

Aan deze avond zullen medewerken "Gaita Tropic Zulia" omgedoopt in "Tropic Curaçao" o.l.v. Humberto Guzman Gonzalez en Grupo Folklorico Dushi Corsow o.l.v. Gilbert Merien. Van de groepering "Tropic Curaçao" zal tijdens hun verblijf een video-opname gemaakt worden, evenzo later van de zanger Boy Dap, die te Caracas enkele tumba's op de band zal laten opnemen. Via kanaal 7 van het "Televisie-station Venezuela de Television", zullen deze opnamen in het programma Buenas Noches en Navidad op 22, 28, 29 en 30 december 1981 worden vertoond.

De ALM verleent medewerking.



WILLEMSTAD – De Portugese gemeenschap op Curacao onthaalde gisteren een grote groep gehandicapten op een ontspanningsdag. Eerst werd een rondrit gemaakt over Bandabou waarna in de Centro Recreativo Portugues aan de Garipitoweg een etentje werd georganiseerd voor hen. Daarbij waren ook aanwezig minister Boy Hernandez en gedeputeerde mej Lucille Wout van Volksgezondheid (broederlijk naast elkaar gezeten) en de consul van Portugal op Curacao, de heer Ribeiro.

Elisabeth Hospitaal erkend voor B-opleiding Neurologie

WILLEMSTAD – Voor een periode van in principe vijf jaar heeft het St. Elisabeth Hospitaal op Curaçao erkenning gekregen als opleidingsinstituut voor de B-opleiding Neurologie waarbij als opleider Neurologie is erkend dr. H.L. de Windt.

Een B-opleiding houdt in, dat de artsen die een opleiding volgen aan een instituut met deze opleidingsbevoegdheid, deze periode (voor de neurolgie is dit één jaar) kunnen laten meetellen voor het totaal aantal jaren van de opleidingsperiode tot specialist. De erkenning van een ziekenhuis tot opleidingsinstituut wordt verleend door de Specialisten Registratie Commissie van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunde, een onafhankelijk orgaan, gevormd door diverse specialisten dat na visitatie van diverse ziekenhuisafdelingen opleidingsbevoegdheid geeft of niet . Aldus meldt een persbericht van het ziekenhuis.

De beslissing tot erkenning van de B-opleiding Neurologie in het St. Elisabeth Hospitaal werd genomen in een plenovergadering van de Specialisten Registratie Commissie gehouden op 11 september 1981. Tijdens deze vergadering werd het rapport van de visitatoren Dr. G. Schouwink en Prof. Dr. A. Staal, die in januari een visitatiebezoek brachten aan het hospitaal, besproken.

Vermeldenswaard is het feit, dat – behalve de universiteitsziekenhuizen met een A-opleiding neurologie – er in Nederland nog 6 instituten voor B-opleiding zijn, namelijk in Arnhem, Enschede, Haarlem, Heerlen en in twee instituten te Utrecht. De opleiding in ons ziekenhuis is derhalve de eerste B-opleiding voor aanstaande neurologen buiten Nederland.

Tot verkrijging van de erkenning voor de opleiding neurologie heeft bijgedragen de samenwerking tussen alle in het St. Elisabeth Hospitaal werkende neurologen. De kwaliteit van de opleiding in een afdeling van het ziekenhuis wordt in het communiqué een graadmeter genoemd voor de kwaliteit van de specialistische behandeling op die afdeling. Naast de neurologie is het St. Elisabeth Hospitaal reeds erkend als opleidings-instituut voor de Kindergeneeskunde en de Interne Geneeskunde.

Groot verklarend woordenboek vereiste

Papiamentu moet op UNA studie-onderwerp worden

WILLEMSTAD – Met de erkenning van het Papiamentu als officiele taal moet deze taal ook onderwerp van studie worden aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen. Meer nog "omdat het wordt gezien als een van de garanties om de Antilliaanse cultuur en haar unieke karakter veilig te stellen en te ontwikkelen", staat te lezen in een regeringsnota.

De universitaire erkenning voor het Papiamentu bestaat overigens al geruime tijd, zij het van universiteiten van Nederland,. Canada, de Verenigde Staten en elders.

Een andere consequentie van de erkenning is dat het gebruik van Papiamentu meer en meer wordt gestandariseerd en geinstrumentaliseerd. Een groot verklarend woordenboek in het Papiamentu moet daarbij als een van de eerste vereisten worden gezien.

Heel lang is tegengeworpen dat erkenning van het Papiamentu en daarmee invoering ervan in het onderwijs te zware financiele offers van de gemeenschap zou vergen. "Ons lijkt het dat deze middelen (woordenboeken en lesmateriaal - RED) gemakkelijker losgemaakt kunnen worden wanneer de gemeenschap in het officieel maken van het Papiamentu ook een grote stap voorwaarts in het cultureel beleid ziet. Dat wil zeggen het stimuleren van eigenwaarde, de bezinning op eigenheid, zelfonderzoek en zelfaanvaarding, eigen creatieve expressiviteit als middel tot zelfverwezenlijking en gedragen door de overheden. Dit moet mogelijk zijn ook als het economische offers vergt en het doorbreken van het ongeinteresseerd zijn in eigen cultuur.

De nota stelt daarover: De kostenfactor kan in het begin bij de invoering van het Papiamentu misschien wel hoog kunnen zijn, maar niet nagelaten kan worden te wijzen op enkele voordelen. De noodzaak eigen leermiddeln te produceren zal de eigen creativiteit van de Antilliaanse leerkracht verhogen. Door de eigen productie van boekenmateriaal zal er minder uit het buitenland (vooral Nederland) geimporteerd hoeven te worden wat van grote invloed kan zijn op de inflatie-bestrijding. Tenslotte betekent het ter hand nemen van de productie van eigen schoolboeken in grote of kleine mate een verruiming van de werkgelegenheid.

Zeven jaar voor doodslag

PHILIPSBURG – De politieman ER die op 15 september 1981 op Sint Maarten zijn vriendin doodschoot werd door de rechter veroordeeld tot zeven jaar gevangenisstraf. De officier die van mening was dat het hier moord met voorbedachte rade betrof had vijftien jaar geeist. De verdediger van verdachte voerde aan dat het schot per ongeluk was gegaan en dat verdachte in een vlaag van tijdelijke verstandsverbijstering had gehandeld.

Beste grap

WILLEMSTAD – Het Papiamentstalige blad Nobo kan het niet eens zijn met de protesten die gerezen zijn tegen de onthulling van het borstbeeld van Andres Bello. De intellectuelen die protest aantekenen kunnen zelfs niet aan de voet staan van Bello, schrijft de krant. Men vraagt zich bij de top van die krant af of dezelfde protest-geluiden gehoord zouden zijn wanneer op die plaats de onthulling zou hebben plaats gehad van een borstbeeld voor Maurice Bishop van Grenada of Fidel Castro van Cuba. Een speciale jury van "intellectuelen" buigt zich momenteel over de vraag of dit commentaar nu bekroond zal moeten worden als de beste grap van 1981 of als de meest originele gedachtenkronkel van het jaar.

Burgerlijke Stand uit landhuis gegroeid

WILLEMSTAD – Door de sterke groei van de dienstverlening van de eilandelijke afdeling Burgelijke Stand, Bevolkingsregister en Verkiezingen alsmede door toename van het personeel, voldoet het landhuis Pachi de Sola waarin de afdeling al bijna 19 jaar is gevestigd, niet langer als huisvesting. Dat meldt het BC in de Algemene Beschouwingen van de Begroting 1982. Zowel de kantoorruimte als de ruimte voor het publiek zijn zeer krap en aangezien uitbreiding niet mogelijk is, zal deze afdeling binnen afzienbare tijd moeten uitzien naar een andere behuizing. De mogelijkheden voor een nieuw onderkomen voor de Burgerlijke Stand worden nu onderzocht, wordt in de Begroting beloofd.

Begeleidende nota van minister Veeris:

Invoering Papiamentu in onderwijs vergemakkelijkt

WILLEMSTAD – De erkenning van het Papiamentu als officiele taal vergemakkelijkt de invoering ervan in het onderwijs op de Benedenwindse eilanden. Dat valt op te makan uit een begeleidende nota toegevoegd aan het wetsontwerp van minister Jacques Veeris van Onderwijs over erkenning van het Papiamentu en het Engels als officiele talen naast het Nederlands.

De waardering voor het Papiamentu is door de jaren heen sterk toegenomen. Dat valt uit alles in het dagelijkse leven op de Benedenwinden af te leiden. Staten- en raadsvergaderingen vinden tegenwoordig bijna geheel in het Nederlands plaats. De media hanteren het Papiamentu steeds meer als voornaamste taal. Ook de Nederlandstalige kranten publiceren in het Papiamentu (Gedoeld wordt op het gebruik van Papiamentu op de sportpagina's van de Amigoe en in de Napa. Voor alle duidelijkheid is het goed hierbij te vermelden dat de "Amigoe di Curacao" zich bij de eerste verschijning op 5 januari 1884 al bediende van het Papiamentu en dan nog wel in de fonologische spelling - RED). Vakbonden veranderen hun namen steeds meer in Papiamentse benamingen en afkortingen.

Ondertussen is de waardering ook zover toegenomen dat de meerderheid, volgens de nota-opstellers, voorstander is van invoering van het Papiamentu als voertaal op de basisschool; zelfs niet alleen voor de eerste twee klassen meer, maar voor het hele basis-onderwijs. De overheid is zich zoetjes aan ook meer van het Papiamentu gaan bedienen, tebeginnen bij overheids-advertenties.

Het feit dat de wetten evenwel nog allemaal in het Nederlands worden opgesteld - hoewel de beraadslagingen wel geheel in het Papiamentu plaats vinden - roept de vraag of op dat wel te rijmen valt met de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens dat iedere burger in staat moet zijn de wetten van zijn land te kennen. Met erkenning zal het nu ook wettelijk mogelijk worden om het Papiamentu toe te passen in de wetgevende (Staten en Eilandsraad), uitvoerende (overheid en overheidsdiensten) en rechterlijke macht.

Tot nu toe zijn overwegende onderwijskundige argumenten aangevoerd om het Papiamentu ingevoerd te krijgen op het basis-onderwijs (eerst in de eerste twee klassen, nu meer algemeen voor het hele basis-onderwijs). "Wanneer de officiele erkenning van het Papiamentu wordt gezien als een van de garanties om de Antilliaanse cultuur in haar uniek karakter veilig te stellen en te ontwikkelen, dan wordt de introductie van het Papiamentu op school niet een onderwijskundige noodzaak alleen, maar ook een middel om het genoemde culturele doel te bereiken".

Lange tijd heeft er een negatief normbesef bestaan ten aanzien van het Papiamentu. Zo werd gesteld dat het geen grammatica bevatte en dus geen gramlijkwaardig was aan andere officiele talen, als het Nederlands. Het Papiamentu was te vergelijken met een onecht kind, "door de wet gediscrimineerd". Maar de badinerende opmerkingen over het Papiamentu zijn "door de moderne taalkunde allang ontzenuwd, maar pas een wettelijke erkenning van het Papiamentu zal ze uit het lang onderdrukte volksbewustzijn voorgoed kunnen weghalen", stelt de nota. Bovendien wordt ook anderszins de wettelijke discriminatie van de Papiamentu-sprekenden dan afgezworen.

Onder de huidige omstandigheden is het Nederlands dan ook een "spooktaal": voor maar een klein deel van de bevolking op de Antillen de taal voor onderlinge communicatie. De invoering van het Papiamentu en het Engels in de rechtspraak heeft zijn intrede al gedaan en in het onderwijs is de rol van het Nederlands nog slechts beperkt tot het klasgebeuren. Die situatie is niet lang houdbaar. Twee levende talen die niet erkend zijn naast een taal die werd erkend wordt maar nauwelijks gebruikt, werkt chaos in de hand. Deze taal-situatie zal gereguleerd worden en ook aangepast aan de situatie bij de eventuele onafhankelijkheid.

Op dit terrein heeft de Rooms Katholieke kerk in feite een voorhoede-rol vervult. Reeds begin vorige eeuw werd het Papiamentu toegelaten in de godsdienst-belijdenis met de tweetalige catechismus. In het RK onderwijs werd pionierswerk verricht met het gebruik van Papiamentu en met bevredigende resultaten. De vroeger uitgesproken katholieke Amigoe mag in dit verband ook genoemd worden als bewijs van de vooruitstrevendheid van de RK Kerk in die dagen - RED).

Met erkenning van het Papiamentu neemt ook het gevoel van eigenwaarde bij de Papiamentu-sprekers toe. Dat zal ook zijn waarde hebben voor de creativiteit onder de bevolking. Ondanks de koloniale tegenwerking heeft het Papiamentu zich weten te handhaven als taal, hetgeen een unieke verdienste wordt genoemd. Want ook Haiti dat zich als eerste in Latijns-Amerika losmaakte van zijn kolonisator, heeft niet kunnen tegenhouden dat de taal van het moederland de officiele taal werd. Bovendien blijken meer landen hun eigen taal, dat mondiaal gezien maar door een kleine groep wordt gesproken, aanmerken als een officiele taal, al dan niet naast andere taken (Israel, IJsland, Malta, Zwitserland, Peru, Canada en Paraguay

Gevreesd wordt dat met de nieuwe situatie de afstand tussen Beneden- en Bovenwinden zal toenemen, terwijl toch aardig wat Bovenwinders zich op de Benedenwinden hebben gevestigd en andersom. Het Papiamentu is daardoor in importantie toegenomen, zelfs op St Maarten en St Eustatius. Als gevolg van een voortzetting van die ontwikkeling gaat het Nederlands meer en meer een marginale rol spelen.

Gesuggereerd wordt om het Engels te gaan aanvaarden als de tweede taal. Enerzijds om de onderlinge contacten binnen de Antillen (Benden- en Bovenwinden) te stimuleren, anderzijds om zich beter te kunnen orienteren op de Caribische regio die overwegend het Engels als voertaal hanteert.

Amigoe's SPEUR-AKTIE

Spelregels op pag. 10

IN OTROBANDA !!

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115

BIOSCOPEN

ORANJESTAD

Boulevard Theater: 20.30 *The runner stumbles* (14 jr.).

Rialto: 20.00 *The long riders* (18 jr.).

BALASHI

Drive-in: 20.30 *Muñecas de media noche* (18 jr.).

SAN NICOLAS

Principal: 20.30 *El Tahur* (14 jr.).

WIT GELE KRUIS

Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S

Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN

FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

EXPOSITIE

19.00 uur off. opening-schilderwerken van Laurens van Cosburg-Cas di Cultura. (openingstijden van 19.00-22.00 uur).

BOTICA'S (nachtdienst)

Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Bettina, tel.: 37716.

DIVERSEN

GOGOROBI: 19.00-21.00 uur cursus kinderopvoeding-BC Groot Kwartier.

IOBA JAYCEES: 20.00 uur discussieavond-BC Montagne (panelisten: drs Cedric Eisden; drs Freddy Curiel; de heren Ron Gomes Casseres en Ruben Page).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS

openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

FILIAAL DAKOTA

dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP

dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 225 of 219.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN

(Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.

SPORT

SOFTBAL: 19.00 uur Casa vs Mansur; 21.00 Ballantine vs Video Center-Wilhelminastadion.

VOLLEYBAL (IDEFRE): 18.30 uur Luchthaven vs Korps Politie; 19.30 uur Inspectie vs DECO; 20.30 uur WEB vs Landslab.; 21.30 uur Luchthaven vs Bestuurskantoor-Estrella terrein.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 225 of 219.

Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag: 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

TELEARUBA: 17.00 Flintstones comedy hour; 17.45 cartoons; 18.00 the Muppet show (Johnny Cash); 18.30 English news; 18.45 telenovela: Amor prohibido; 19.30 living tomorrow; 19.45 Charla di gobierno insular; 20.00 telenoticias; 20.30 facil; 21.00 dynasty (Feature film); 23.30 resumen di noticias; 23.35 sluiting.

CDA voorzitter orienteert zich

ORANJESTAD — De voorzitter van Nederlands grootste politieke partij, Christen Democratisch Appèl (CDA), Piet Bukman, heeft het afgelopen weekeinde een bezoek aan Aruba gebracht. De heer Bukman werd een half jaar geleden als lid van de Eerste Kamer geinstalleerd en is voor het CDA onder meer belast met Antilliaanse zaken. In die functie vond hij het nodig contacten te leggen, nadat hij bij de recente Haagse besprekingen reeds enige korte ontmoetingen met Antilliaanse politici had. Aangezien hij op doorreis naar Suriname en Venezuela was, zat er ditmaal niet in om ook Bonaire en de Bovenwinden te bezoeken.

Op Aruba werd de heer Bukman zaterdagmorgen op de Beatrixluchthaven ontvangen door gezaghebber Frans Figaroa met wie hij een gesprek had. In de middaguren maakte de heer Bukman een tocht over het eiland waarbij niet alleen toeristische bezienswaardigheden, zoals de Natuurblijke brug, maar ook enige projecten werden bezocht, waaronder de Village en volkswoningen. Hierna was de heer Bukman ten huize van de heer en mevrouw Betico Croes de gast tijdens een gezellig samenzijn in familiekring. Onder het genot van een drankje en barbecue en muziek met als solisten Betico Croes en ex-minister mr Henry Fingal werd het een bijzonder geslaagde avond, waarbij ook alle gelegenheid bestond tussen de twee politici om van gedachten te wisselen over de huidige situatie op de Antillen in het algemeen en Aruba in het bijzonder. Gisteren had de heer Bukman nog ontmoetingen met mr Henny Eman (AVP), Benny Nisbet (PPA) en Watty Vos (RUBA). Maandagmorgen vertrok hij naar Curaçao waar hij in gezelschap van Tirso Sprockel een tocht over Curaçao maakte. Daarna vertrok hij naar Suriname. Vandaaruit zal de heer Bukman doorreizen naar Caracas om evenals vertegenwoordigers van de Antilliaanse partijen AVP, UPB en NVP de internationale bijeenkomst van Christen Democraten bij te wonen.

ORANJESTAD — In het bijzijn van zijn echtgenote mevrouw Croes, ex-minister Mr. Henry Fingal en het waarnemend hoofd Constitutionele zaken mr. Ben Willems bood MEP-leider Betico Croes zaterdagavond tijdens een informele ontmoeting aan de voorzitter van het CDA Piet Bukman (2e van rechts) de Arubaanse vlag, een Aruba insigne en boekwerk aan.





Over man heen gereden

TANKI LEENDERT — Kort na middernacht kwam de vader van de 19-jarige L.E. van Modanza bij de politie aangifte doen dat zijn zoon op een zandweg te Tanki Leendert iemand had aangereden. De jongeman, die geen rijbewijs had, reed in een bestelwagen. Hij kwam thuis en vertelde zijn vader dat hij over "iets" gereden was. De vader ging kijken en stelde politie op de hoogte. Op een zandweg nabij de kruising van Tanki Leendert vond de politie de 44-jarige op Bonaire geboren Ismael Norberto Cecilia, die te Tanki Leendert 66B woonde en werkzaam was bij Vieira. Dokter Fredericks constateerde de dood waarna het stoffelijk overschot door Zepp Wever naar de morgue werd gebracht. De 19-jarige jongeman werd aangehouden en bekende dat hij in de bestelwagen huiswaarts reed en plotseling iets midden op de weg zag liggen dat hij niet meer ontwijken kon. Het bleek het slachtoffer te zijn. Ter plaatse vond de politie ook een spiegel van de bestelwagen.

Handhaaf Hart als hoofd

ORANJESTAD — Van de dienstgroep Huis van Beweging Aruba werd een persbericht ontvangen in verband met berichten dat de heer Winter Tromp de opvolger wordt van de heer Toy Hoek die vandaag als hoofd van het Huis van Bewaring met pensioen gaat. De heer Tromp is volgens de dienstgroep reeds een jaar en vier maanden arbeidsongeschikt thuis. Het personeel ondernam toen een actie tegen hem en bracht de vorige minister van Justitie op de hoogte van de bezwaren welke men tegen de heer Tromp als hoofd heeft. De zaak zou gediend hebben voor de ambtenarechter en de heer Tromp verzocht om overplaatsing, aldus de dienstgroep in zijn verklaring. Ingevolge een bekendmaking is de heer John Hart benoemd tot waarnemend hoofd van het Huis van Bewaring. De dienstgroep is zeer tevreden over diens beleid waardoor een goede verstandhouding met het personeel bestaat alsmede met de gedetineerden. De dienstgroep doet in zijn verklaring een beroep op de betrokken autoriteiten om de heer Hart als diensthoofd te handhaven. Namens de dienstgroep werd de verklaring getekend door J. Ras, E. Janga en F. Tromp.

UPA actie stagneert uitbreiding hotel

ORANJESTAD — De bemiddelingsvakbonden-commissie heeft in het afgelopen weekeinde zijn werk voortgezet om te trachten een oplossing in het UPA-conflict te vinden. Nadat de commissie met de landsbemiddelaar Eddy Maduro had gesproken, vonden besprekingen plaats met zowel de SVA als UPA. Wat het resultaat van dit overleg was, is nog niet bekend. Aangezien door de problemen in de haven weliswaar containerschepen gewoon gelost worden, blijkt dat er in Miami nogal wat lading voor Aruba ligt. Onder meer voor de uitbreiding met 52 kamers van het Tamarijn beachhotel. Hiervan is de helft helemaal klaar doch de andere helft wacht op materiaal dat in Miami ligt. De kamers moeten klaar, want zij zijn allen reeds verhuurd voor de komende drukke weken. Plannen bestaan om de goederen thans per vliegtuig naar Aruba te brengen, zodat men toch nog tijdig gereed zal komen. Gehoopt wordt echter dat er een dezer dagen een einde aan de UPA-staking komt zodat een luchtbrug tussen Miami en Aruba niet meer nodig is.

De Ahaco zal zich vandaag beraden over een voorstel van de commissie van vakbonden in het UPA-conflict. Onder meer zouden de vakbonden van mening zijn dat de UPA de Ahaco wel moet erkennen. Ten aanzien van de duizend gulden die de SVA per persoon als voorschot wil betalen kwam de commissie met het voorstel dit bedrag in een fonds te storten en daarna de arbitragecommissie te laten beslissen of het een voorschot of gewone betaling betreft. Over de eis van tienduizend gulden per niet door de UPA gelost schip wordt niet meer gesproken. Ten aanzien van de dwangsom ingevolge het rechterlijk vonnis — reeds opgelopen tot 125.000 gulden — zou de Ahaco van plan zijn indien dit bedrag ooit ingevorder wordt dit in het pensioen fonds van de UPA leden te storten zodat het hierdoor weer ter beschikking van de UPA leden komt.

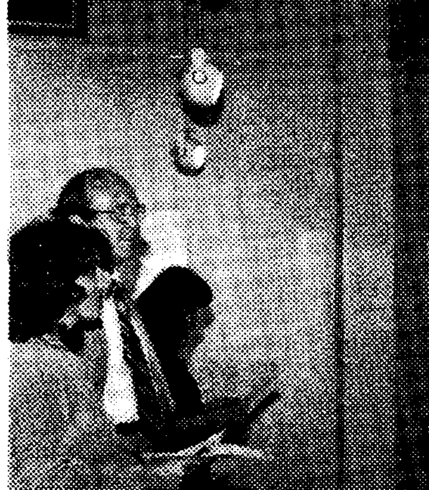
Jongeman verdronken

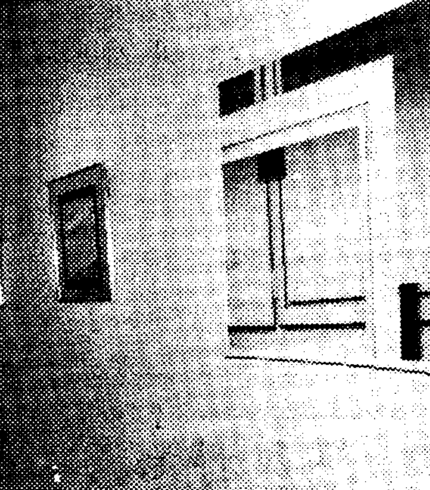
NOORD — Aan een fietstocht, die vier jongens van Noord gisteren over Aruba maakten, kwam in de namiddag een tragisch einde toen zij bij Arashi gingen zwemmen.

Een van hen, de 17-jarige Jacobo Figaroa van Turibana 29 kwam in moeilijkheden en verdronk voor de ogen van zijn vrienden. Hij was de zwemkust niet goed machtig. Tot gisteravond laat werd door politie, brandweer en duikers naar het stoffelijk overschot gezocht, doch dit kon niet geborgen worden. Vanmorgen werd het zoeken voortgezet.

In de morgenuren was een groep vrienden uit Noord vertrokken om een fietstocht over Aruba te maken. Omstreeks vier uur was deze tocht ten einde en men besloot nog wat te gaan zwemmen nabij Arashi. Na vijf minuten in het water te zijn geweest, besloot het merendeel vanwege de brute zee aan wal te gaan. Het slachtoffer en Ronny Tromp bleven nog even in het water. Aan de kant zagen de vrienden dat Jacobo en Ronny door de woeste golven in moeilijkheden kwamen en begonnen af te drijven. Jacobo begon te roepen en verdween daarna in de golven. Ronny probeerde zijn vriend te hulp te komen doch deze was in de zee verdwenen. De politie werd direct van het gebeuren op de hoogte gesteld, waarna een speuractie begonnen in het water welke tot gisteravond laat niets opleverde. Het slachtoffer was werkzaam bij de Superior Tobacco Company.

Nadat het zoeken vanmorgen hervat was, heeft men het stoffelijk overschot van de jongeman gevonden en geborgen.





ORANJESTAD — In Cas di Cultura — waarbij deze week iedere avond van zeven tot tien te zien is — werd vrijdagavond de tentoonstelling van de Nederlandse schilder Laurens van Cosburgh geopend. De werken van deze schilder trekken de aandacht door de vele frames van ramen, waardoor hij de mooie kant van het leven laat zien en vooral ook de vrijheid en openheid ten opzichte van het leven. In maart houdt hij een tentoonstelling in New York, daarna in het zuiden van de VS en vervolgens in Venezuela.





ORANJESTAD — De Arubaanse voetbalselectie verwierf in het afgelopen weekeinde het recht om voor de Nederlandse Antillen uit te komen in de in juni volgend jaar op Cuba te houden CAC-spelen. De Curaçaose amateurselectie werd op zaterdag met 3-1 en zondag met 4-3 geklopt. De twee wedstrijden stonden niet op hoog peil, en Aruba was technisch gezien de beste ploeg op het veld. Op zaterdagavond nam Curaçao in de eerste plaats helft een 1-0 voorsprong middels Hermes Wallé, doch drie minuten voor rust ontstond de gelijkmaker voor Aruba toen een hard schot van Hubert Perez via het been van verdediger Erick Balochi in het net verdween. Na rust scoorden Erwin Todd en Edwin Lopez respectievelijk het tweede en derde doelpunt voor Aruba. Zondagmiddag stond Aruba reeds na anderhalf minuut spelen met 1-0 voor door een treffer van Edwin Todd. In de 16e minuut na rust scoorde Robert Christiaan de gelijkmaker voor Curaçao. Aruba liep hierna tot 4-1 uit op doelpunten van Thero Ruiz, Hubert Perez en opnieuw Theo Ruiz. Met nog 1 minuut te spelen wist de Curaçaose selectie binnen 30 seconden twee keer te scoren middels Hermes Wallé en Robert Christiaan. Bij de foto: een Curaçaose aanval op de veste van Aruba.

Ingezonden

Walgelijk

TELEVISIEKIJKEND ARUBA werd vrijdagavond weer eens verrast met een journalistiek hoogstandje tijdens de nieuwsuitzendingen. Nadat er melding was gedaan van een geval van aanranding, gepleegd door iemand die kennelijk geestelijk gestoord was, sloegen de journalistieke warhoofden van Jerry Francis en compagnon gelijk op hol. Het duo Tom en Jerry, dat anders het meest dramatische wereldnieuws doorgaans met allerlei kwinkslagen pleegt op te sieren tijdens hun News in English-show op Tele-Aruba, werd na het voorlezen van voornoemd geval van aanranding, tegen hun gewoonte in, opeens bloedserieus. Met ernstige blik op de camera's gericht vroeg dit duo zich vervolgens af hoeveel gevallen van aanranding Aruba nog te wachten staat met al die "loslopende geestelijk gestoorden", die ze blijkbaar nog dagelijks op straat tegenkomen. Om het een en ander te illustreren volgde een misselijkmakend interview met iemand die Francis in de straten van San Nicolas had gesignaleerd en psychisch wellicht niet helemaal in orde was. Behalve het feit dat Francis en compagnon er kennelijk genoegen in scheppen iemand te interviewen die zich verbaal slecht kan uiten, gaf de gehele context waarin dit interview plaatsvond nog meer te bedenken. De betrokken persoon werd namelijk door Francis zonder meer afgeschilderd als een potentiele aanrander zuiver en alleen vanwege een (door Francis geconstateerd) afwijkend gedrag. Voorgesteld werd deze mensen gelijk op te sluiten (en dan komt het) omdat de aanblik van zo iemand ook wel eens een negatieve invloed op ons toerisme zou kunnen hebben!!!

Ik betwijfel het of onze lolbroek Francis zich wel realiseerde wat hij daar uitbraakte, maar ik wil hem er wel op wijzen dat een dergelijke denktrant er de oorzaak van was dat in de jaren '30 en '40 duizenden gehandicapten werden geliquideerd in Nazi-Duitsland. De logica die achter zijn redenatie schuilt is dezelfde als wanneer men zou beweren dat alle nieuwslezers gek zijn omdat Jerry Francis gek is.

Toegegeven, de opvang en begeleiding van psychisch ernstig gestoorden in onze samenleving laat nog veel te wensen over, maar om dan gelijk naar aanleiding van één voorval op zo'n ongenuanceerde wijze iedereen met een afwijkend gedrag over één kam te scheren, gaat beslist te ver.

Men is eindelijk zo ver dat men over integratie van gehandicapten in de samenleving praat en dan komt zo'n paljas ons even in het nieuws vertellen dat we ze maar beter kunnen opsluiten, omdat ze (de gehandicapten) wel eens een slechte invloed op ons toerisme kunnen hebben. Het is niet te geloven. Omwille van het toerisme ieder persoon met een afwijking (?) van straat houden. Brave New World! Elke Arubaan aan een geschiktheidstest onderwerpen alvorens hem bloot te stellen aan een toerist!! Afgezien van de vraag of Francis en compagnon zelf wel een dergelijke test zouden doorstaan, ware het beter dat ze zich voortaan bij hun leest hielden en de kijkers dit soort kolderieke vertoningen bespaarden.

Tot slot een laatste opmerking: De meeste aanrandingen worden nog steeds gepleegd door "normale mensen", de groep waar Francis zich kennelijk ook toe rekent!!

R. OOMEN
(Aruba)

Atom Boys wint van Brazil

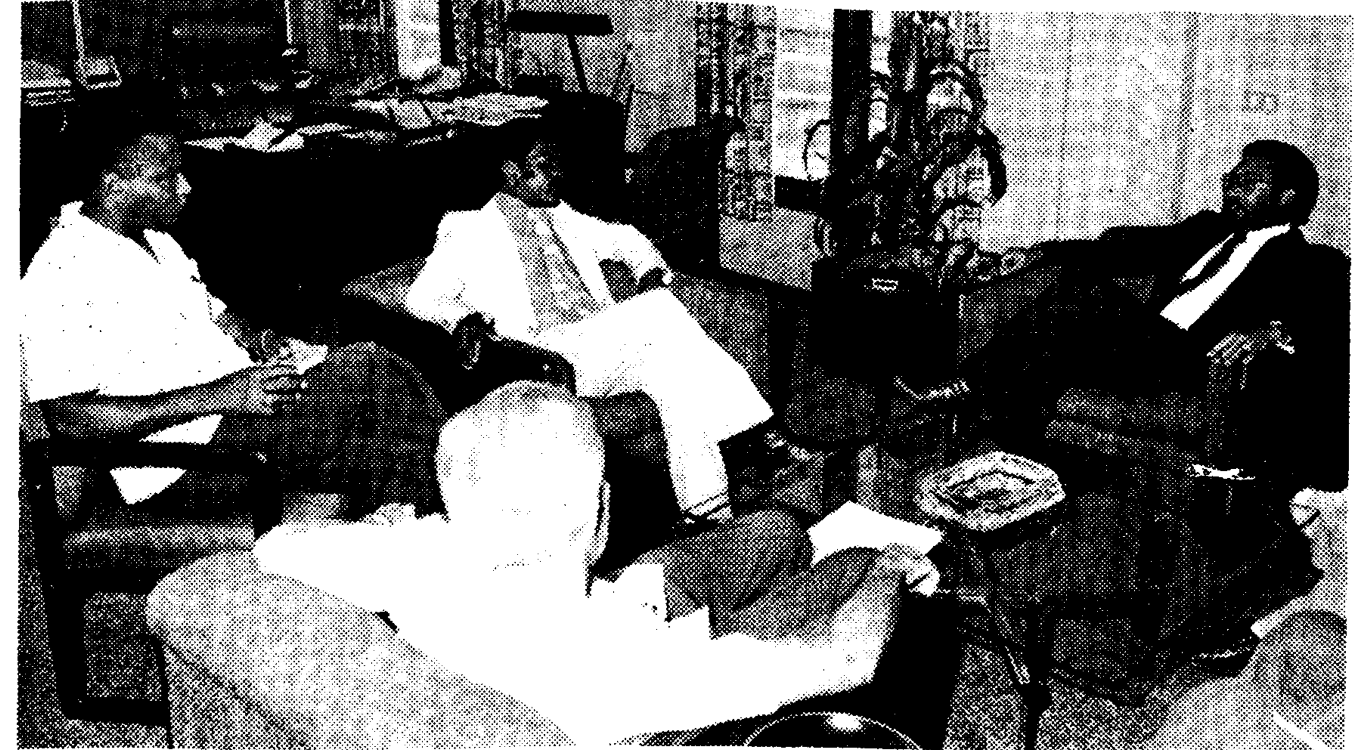
SANTA CRUZ — Amstel Atom Boys nam een voorsprong in de heren-volleybalfinale door gisteren de eerste wedstrijd met 3-2 te winnen van Brazil Coca Cola. Brazil won de eerste set met 17-15, waarna Amstel met 15-10 de verhouding in evenwicht bracht. Door de derde set met 15-11 te winnen nam Brazil wederom een voorsprong. Hierna wist Amstel met 16-14 en 15-2 zowel de vierde als vijfde set te pakken en hiermee ook de overwinning. In de voorwedstrijd won Trappers met 3-1 van Caiquetio in de finale om de dames-B titel. De sets verliepen met 15-10, 13-15, 15-8 en 15-11 voor Trappers. Laatstgenoemde ploeg, die vorige week al de eerste wedstrijd won, heeft nu aan een overwinning meer dan voldoende om dames-B kampioen te worden.

Efren Benita naar Mexico

ORANJESTAD — De winnaar van het Antilliaanse OTI festival Efren Benita is gisteren naar Mexico vertrokken. Hij werd vergezeld door Danilio Santinelli die zijn lied op muziek zette alsmede Joy Kock en Humberto Nivi uit Curacao. De heer Benita verklaarde voor zijn vertrek erg optimistisch te zijn over zijn deelname aan het internationale OTI festival en dat hij alles op alles zou zetten om de Antillen en in het bijzonder Aruba goed te vertegenwoordigen.

Geen quorum bij begrotingsvergadering

ORANJESTAD — De meerderheidspartij MEP heeft vanmorgen geen kans gezien het quorum te vormen voor de behandeling van de begrotingen voor 1981. Nadat een half uur gewacht was constateerde voorzitter Frans Figaroa dat slechts tien leden de presentielijst hadden getekend.. Dit waren de MEP-leden echter zonder Marco Bislip en Hilario Angela die niet aanwezig waren. De oppositie, waarbij afwezig waren mr Henny Eman, Roberto Lopez Henriquez en ing Virgilio Kock had de presentielijst niet getekend. Zodoende constateerde de voorzitter dat er geen quorum was. Hij schorste daarop de vergadering tot morgenochtend acht uur. Vermoedelijk werd hiermee bedoeld dat hij de vergadering sloot en dat morgenochtend acht uur een nieuwe vergadering wordt opgeroepen ingevolge de bepalingen van de ERNA.



WILLEMSTAD — Tijdens het werkbezoek van minister Leslie Navarro aan de Bovenwinden had er onder meer op St Maarten een bespreking plaats met het BC. Op de foto vlnr: DEZ-vertegenwoordiger L.Engel, gezaghebber van de Bovenwinden mr ing R.Richardson, minister Navarro en gedeputeerde Claude Wathey.

Voorlichting over geweld tegen vrouw

WILLEMSTAD — De vorige week woensdag 25 november vond in het Buurtcentrum Brievengat een informatieve avond plaats, georganiseerd door de Steering Committee in verband met de herdenking die dag dat vrouwen in Latijns Amerika en het Caribisch Gebied geweld in het algemeen en geweld gericht tegen de vrouw veroordelen. Sonia Cuales gaf bij die gelegenheid een uitleg waarom er speciaal een dergelijke dag wordt georganiseerd. Zij vertegenwoordigde de Antillen op een conferentie in Bogota over dit onderwerp in juli.

Na de vertoning van de film Rape and Marriage volgde er een discussie waarbij als panelleden optraden Ivonne Giskus, sociaal werkster, Patricia Jackson, advokate, Noraline Goilo-Henry, arts en C. Nicastia, rechter. Het aanwezige publiek verzocht om een follow-up van de informatie-avond en suggereerde dergelijke voorlichting ook in de wijken te houden. Volgens een communique zal de Steering Committee dat dan ook opnemen in haar aktieprogramma het volgend jaar.

Papiamento cursus van Divi Divi in Friesland

WILLEMSTAD — De Antilliaanse organisatie Divi Divi te Leeuwarden is begonnen met een cursus in het Papiamento. Deze is speciaal bedoeld voor diegenen die dagelijks in contact komen met Papiamento talige Antillianen zoals in welzijnsorganisaties enz. Cursusleider is Edfelt Martis die in dit verband een vergelijking trok met de situatie in Friesland, waar veel Friezen strijd voeren voor het behoud van hun taal. Zo willen de Antillianen hun taal behouden en [illegible] [illegible] centrum voor de Doopsge[illegible] gemeente in Leeuwarden.

SILVER BLASTERS A KLASIFIKA PA FINAL KONTRA XAVERIANEN

Despues di triunfo konvinsente di 3-1

Sithoc a empata serie kontra Stakamahakchi

WILLEMSTAD – E "play-off di vóliból lokal ayeranochi tambe a keda suspende pa motibu di awaseru. Kon ku bai bin e ekipo di Sithoc/Heineken ku tabata atras den e serie final kontra di Stakamahakchi a logra un viktoria konvinsente di 3-1 den e di dos enkuentro-ehekuta djasabra ultimo- i forsa un empate na unu. Silver Blasters/John Sales & Service a klasifika p'e buelta final den kategoria maskulino A, despues di ku nan a derota e ekipo di Zjuntan ku skor di 2-1 den e ultimo partido dje serie semi-final. Di e forma aki Silver Blasters a gana e derechi pa enfrenta Xaverianen den e serie miho di tres p'e titulo di kampeon.

Sithoc djasabranochi a bini desidido pa logra un viktoria kontra di Stakamahakchi, forsando asina un empate den e serie miho di sinku, valido p'e titulo di kampeon kategoria maskulino superior. Despues di a gana e prome set ku skor perta di 15-13, Sithoc ta kai vensi ku skor abulta di 4-15.

Hopi tabata esnan ku a kere ku Stakamahakchi despues dje viktoria ariba menshona, definitivamente lo a bai kaba ku su adversario den e setnan sigiente. Sinembargo e resultado tabata net kontrali. Ku skor di 15-9 i 15-12 Sithoc a buta tur e dos setnan sigiente riba su nomber i asina logra un viktoria sumamente importante.

EMPATE

K'e viktoria lográ Sithoc a empata e serie final lokual ta duna nan tambe un miho salida pa loke ta trata e partido di awenochi. Si Stakamahakchi a gana e enkuentro di djasabra, si kosnan lo a komplika konsiderablemente pa Sithoc. Mas ainda si tuma na konsiderashon ku un di su estelarnan — Dito Ravenstein — ainda no a rekupera kompletamente for di e leshon ku ela sufri ultimamente.

MASKULINO A

E partido entre Silver Blasters i Zjuntan tambe tabata di basta bon nivel. Mirando ku e partido tabata esun desisivo pa loke ta trate un klasifikashon p'e buelta final, ambos ekipo a duna tur ku tin pa logra e viktoria. Tabata Silver Blasters ku ta triunfa ku skor di 15-12 den e prome set, kai vensi ku skor di 9-15 den e di dos, pa finalmente nan bai k'e viktoria despues di un triunfo atrobe di 15-12 den e ultimo set.

Di e forma aki Silver Blasters a sigura alomenos e puesto di sub-kampeon den kategoria klase A. Un prestashon hopi meritorio si tuma na konsiderashon ku ta pa prome biaha ku e ekipo enkuestion ta aktuando den e kampeonato di vòlibòl lokal di CuVoBo. Den final Silver Blasters lo enfrenta Xaverianen ku ya tabatin basta tempu ta drumi warda su kontrinkante.

AWENOCHI

Awenochi riba e kancha di St Thomas College na Otrabanda e "play-off" ta kontinua. Pa mitar di ocho Silver Blasters ta sali kontra Xaverianen den nan prome partido valido p'e titulo di kampeon maskulino A. Pa 9'or lo tin e "gran-clash" entre Sithoc i Stakamahakchi.

E dos ultimo ekiponan lo bini fuerte ya ku esun ku gana awenochi lo posishona su mes komo fuerte kandidato p'e titulo di kampeon maskulino superior. E prome sake di bala awenochi lo ser efektua pa dokter Asjes di Hospital, komo un eks-hungadó di vòlibòl.



WILLEMSTAD — Un defensor di Prensa aki ta kita e bala for di e maestro Vicky Lourens ku djadumingu marduga a hasi su maksimo esfuerso pa su ekipo no a kai vensi. Sinembargo e onsena di Prensa a duna nan un regalo chiki di 3-1 i manda nan bek p'e politikonan. Un bon sugerensia p'e "meneer" di skolnan ta: No kana kumpra peleya di otro hende!

Play-off futbòl Fedeprof ta kontinua awenochi

WILLEMSTAD — Awenochi e "play-off" semi final di futbòl Fedeprof ta kontinua den stadion di SUBT. Manera ya ta konosi awaseru ultimamentu a stroba desaroyo dje enkuentronan konsiderablemente i inkluso ela buta ku arbitro mester a suspende e enkuentro entre De Koning i Centro Dominguito djabierne ultimo. Esaki na momentu ku De Koning di Jandoret tabata dilanti ku skor di 2-0. E ventaha enkuestion no ta konta mas ya ku e partido mester wordu hunga kompletamente di nobo.

De Koning ku otro palabra awenochi lo mester bolbe bini desidido ya ku Centro ta dilanti den e serie despues di a gana e prome partido ku skor di 2-0. E partido enkuestion ta valido p'e di dos divishon.

PROME DIVISHON

Den e partido valido pa promé divishon SUBT lo enfrenta Skèrpènè den nan di dos kommpromiso for di buelta semi-final. SUBT a sabi di triunfa den e prome partido ku skor konvinsente di 3-0 formando asina un bon base pa un viktoria awenochi.

Kon ku bai bin Skèrpènè lo bini hopi fuerte p'e enkuentro di awenochi i inkluso e ekipo a perkura pa regreso dje direktor tekniko Eddy Broko kende resientemente a buta trabou abou pa motibu di mal comprendementu. SUBT en todo kaso lo bini fuerte pa logra su klasifikashon p'e buelta final. E ekipo ku klasifika en todo kaso tin di enfrenta Jong Holland ku ya a sigura su partisipashon den e buelta final.

Bundesliga

HAMBURG — De uitslagen van de wedstrijden, die zaterdag in de Westduitse Bundesliga werden gespeeld, zijn: Bayern Muenchen-Borussia Moenchengladbach 1-1; Eintracht Braunschweig-FC Nuernberg 4-2; Arminia Bielefeld-VFL Bochum afgelast; Karlsruher SC-FC Koeln 1-4; Fortuna Duesseldorf-Eintracht Frankfurt 2-2; Werder Bremen-Hamburger SV 3-2; Bayer Leverkusen-VFB Stuttgart 0-0; Borussia Dortmund-FC Kaiserslautern 2-2; Darmstadt '98-MSV Duisburg 3-2.

21 Landen bekend voor WK-voetbal in Spanje

DEN HAAG — Kameroen heeft zich zondag als 21e land gekwalificeerd voor de eindronde van het toernooi om het Wereldkampioenschap voetbal, dat volgend jaar in Spanje wordt gehouden. Het is na Algerije het tweede Afrikaanse land dat zich plaatste. Ook Tsjechoslowakije is zondag zeker geworden van deelneming door gelijk te spelen met 1-1 tegen de Sovjet-Unie, dat reeds zeker was.

De volgende landen gaan naar 'Spanje':

Europa: Spanje (als gastland), West-Duitsland, Oostenrijk, Polen, Schotland, Noord-Ierland, Engeland, Belgie, Joegoslavie, Italie, Sovjet-Unie, Tsjechoslowakije en Hongarije.

Zuid-Amerika: Argentinie (als titelverdediger), Brazilie, Peru en Chili.

Noord- en Midden-Amerika: El Salvador en Honduras.

Afrika: Algerije en Kameroen.

De beide deelnemers, die moeten komen uit de Aziatisch-Oceanische kwalificatiegroep, zijn nog niet bekend. China en Koeweit hebben de grootste kans. Als veertiende Europese vertegenwoordiger komt Frankrijk in aanmerking, dat het laatste duel tegen Cyprus slechts behoeft te winnen om zeker te zijn.

Kameroen zegevierde zondag in Jaoende met 2-1 over Marokko. Het eerste duel was ook al verrassend in een zege geeindigd voor Kameroen.

Nederlands voetbal

AMSTERDAM — Uitslagen Nederlandse eredivisie: Willem II-MVV 1-2; Feyenoord-PEC Zwolle 5-5; NEC-Twente 2-1; Haarlem-Graafschap 3-0; AZ'67-Ajax 1-0; Roda JC-Den Haag 3-3; Utrecht-Groningen afgelast; Eagles-Sparta 0-0; PSV-NAC 4-1.

EERSTE DIVISIE

Helmond Sport-Eindhoven 2-1; SVV-Den Bosch 0-1; Veendam-Vitesse 0-0; VVV-Heerenveen 1-1; Amsterdam-Volendam 0-0; Cambuur-Telstar 0-1; Heracles-Fortuna 3-4; Wageningen-Excelsior 1-1; Amersfoort-DS'79 1-7.

Uitslag toto:
2-3-1-1-1-1-1-3-1-3-2-3.

WILLEMSTAD — Djasabra merdia tabatin apertura dje torneo di beisbòl Liga Vroeminga na tereno di Salvadorweg na Sta Maria. Un kantidat bastante grandi di hobensito a perkura pa un desfilé kolorido durante dje apertura. Riba e kombinashon di portret por mira un dje hoben pitchernan di Bandabou hasiendo e prome sake i tambe un dje ekiponan partisipante n'e torneo.





WILLEMSTAD – Op de foto Wendell Prince die met 5250 punten de kampioenstitel voor zich heeft opgeëist. Bij de dames was het Ria Veth, die beslag heeft gelegd op de eerste plaats.

Wendell Prince en Ria Veth kampioenen

Curacao Go-kartraces 1981 een groot succes

WILLEMSTAD – Op 23 oktober jongstleden werden de laatste ronde verreden die meetelden voor de Curaçaose kampioenschappen 1981, voor de go-kartraces van de Curaçao Karting Club. Deze laatste races waren minder spectaculair, daar enkele kopstukken, zoals Chacho Leyba, Gregory Marchena en Harry Lo A Njoe, niet meer hebben meegereden. Verrassend, doch niet onverwacht, werd er fantastisch gereden door Ranfor Nijdam, die deze keer 3 maal een eerste plaats wist te behalen en zo een flink aantal punten wist te scoren! Doordat hij twee races heeft gemist doordat hij niet op het eiland was, heeft hij de vijfde plaats weten te bereiken in het eindklassement. Een veelbelovende rijder voor het volgende seizoen!

RIA VETH

Bij de dames was het Ria Veth die deze keer erg veel pech met haar kart had en maar een ronde kon rijden. Conny van der Meulen kon aardig met de heren meekomen, door een klapband in de tweede serie, miste zij punten, zodat ze in het eindklassement eindigde op de tweede plaats, een goed resultaat voor de eerste keer.

Voor de derde plaats werd gestreden door Henry Kort en Hans van der Meulen, waarbij laatstgenoemde uiteindelijk heeft gewonnen, met een miniem puntenverschil van 30.

1982

In 1982 zal onze kartingsport een veel grootsere aanpak gaan krijgen, waarbij ook weer veel nieuwe leden mee zullen gaan rijden. Reeds nu is bekend, dat er omstreeks juni internationaal gereden zal worden, daar er 5 of 6 Nederlanders zullen komen rijden tegen Curaçao. Ook zal Venezuela uitgenodigd worden, waar verschillende van onze rijders vorig jaar hebben gereden in Maracaibo. Ook zullen er waarschijnlijk enkele andere klassen ingevoerd worden, zoals onder anderen rotary direct drive, hetgeen namelijk in internationale klasse wordt gereden. Al met al ons inziens een zeer positieve ontwikkeling in de go-kartsport.

EINDRESULTAAT

Einduitslagen van de Curaçaose Kampioenschappen Go-kartraces, verreden door de Curaçao Karting Club 1981.

Dames: 1. Ria Veth (22), 4825 punten; 2. Conny van der Meulen (4), 4575 pnt; 3. Cheryll Looman (21), 1600 pnt; 4. Jasmin Charris (13), 638 pnt; 5. Giana Montero (46), 225 pnt.

Heren: 1. Wendell Prince (7), 5250 punten; 2. Chacho Leyba (5), 3517 pnt; 3. Hans van der Meulen (44), 2930 pnt; 4. Henry Kort (17), 2900 pnt; 5. Ranfor Nijdam (68), 2340 pnt; 6. Marco Gravenhorst (30), 2119 pnt; 7. Gregory Marchena (3), 1725 pnt; 8. Francisco de Freitas (60), 1498 pnt; 9. Harry Lo-A-Njoe (9), 977 pnt; 10. Sergio Leon (6), 616 pnt; 11./12 Pedro Maria (41), 518 pnt; 11./12 Juny Weert (25), 518 pnt; 13. Stuart Sleur (23), 458 pnt; 14. August Quast (69), 415 pnt; 15. Ramfis Charris (2), 291 pnt; 16. Ernest Fontilus (14), 264 pnt; 17. Wladimir van Lamoen (24), 254 pnt; 18. Leo Chumaceiro (11), 219 pnt; 19. George Til (10), 93 pnt; 20. Dito de Kort (15), 71 pnt; 21. Richard Campagnard (18).

PRIJSUITREIKING

De prijsuitreiking zal plaatsvinden op 16 januari 1982, bij een van de bestuursleden thuis, hetgeen natuurlijk zeer feestelijk zal gebeuren met o.a. een barbecue. De uitnodigingen hiervoor zullen tijdig aan de pers en leden worden verzonden. Tegelijkertijd zal dan een nieuwjaarsreceptie worden gehouden.

Revancha pa Politikonan a frakasa 3-1

PBO tambe a kai vensi kontra ekipo di Prensa

WILLEMSTAD — E ekipo di futbòl forma pa periodistanan lokal, djadumingu marduga a propina e maestronan di PBO ku ta selebrando nan di sinku aña di eksistensia, un derota ku skor konvinsente di 3-1. Di e forma aki e ekipo di Prensa a buta un fin n'e ilushonnan dje maestronan di enseñansa praktiko, ku a bini ku e idea pa tuma revancha p'e politikonan ku algun luna pasa a haña un hairu di sota di 7-2. Hopi tabata e komentarionan ku e maestronan di skol a presenta kune prome ku e partido. Entre otro nan a priminti di lo a duna e periodistanan un kurso pa refreska nan memoria, riba tereno di bala ya ku den banki di skol esaki lo bira un berguensa.

Sinembargo esun ku a haña un les den e kaso aki tabata e propio maestronan di skol i tur esaki apesar di ku nan a hasi nan maksimo esfuerso pa sali viktorioso. Tabata bisto ku e onsena di Prensa tabata superior, ya na apenas un 15 minüt di wega e ventaha tabata 2-0 na fabor dje periodistanan. Ramvis Julia na ambos okashon tabata òutor dje dos golnan. Algun minüt despues tabata e mesun hungadó kende ta bolbe subi ku e kueru kompletamente riba hala drechi desviando henter e defensa pa despues e lora e bala dilanti di gol kaminda ku "Chape" Maduro Jr. ta fusila portero Rosa pa di tres bia den apenas 20 minüt di wega.

Prensa, tumando na konsiderashon ku e maestronan tabata selebrando nan prome lustro a disidi di baha man na atake poko i duna e defensa asisti pa Cola riba hala drechi chens di kue rosea un poko. E prome mitar ta finalisa tambe ku skor di 3-0 na fabor di Prensa.

Den e di dos mitar Prensa a kambia e alineashon un poko dunando PBO chens pa atake un poko di moda ku e partido no ta bira "eentonig". Tabata e maestro Cristina kende a pidi e defensa di Prensa un chens — algu ku nan a aksepta pa no laga e maestronan na berguensa — pa e por a anota un gol. Esaki a resulta tambe tur kos p'e maestronan di skol ku kasi sigur lo manda un protesta ofisial aden serka e politikonan, pa otro bia nan mes bai tuma nan revancha.

KARNAVAL

Komite di Karnaval a manda un delegado stadion di SUBT pa a mira eksaktamente ta kon e ekipo di Prensa ta moviendo aktualmente. Esaki sigun nos a kompronde enkonekshon ku un partido kua nan tin pendiente kontra Prensa na luna di januari. Warda kurpa Prensa ta bini fuerte!

Gevecht om bokstitel in 20 seconden beslecht

RENNES — De Italiaan Luigi Minchillo heeft zaterdagavond in Rennes slechts twintig seconden nodig gehad om zijn Europese titel in het licht-middengewicht te behouden. Bij de eerste slagenwisseling raakte Minchillo zijn Franse uitdager Claude Martin vol met een rechtse hoek op het gezicht. Martin werd uitgeteld, naar zijn kleedkamer gedragen en overgebracht naar een plaatselijk ziekenhuis voor hersenonderzoek. In het ziekenhuis zei Martin dat hij zich niets kon herinneren van het gevecht.

Zijn manager, Jacques Dugente, protesteerde, tevergeefs, bij de Spaanse scheidsrechter Manuel Paredes, omdat de beslissende klap Martin achter het oor zou hebben geraakt.

Maradona geeerd en Kempes geschorst

BUENOS AIRES — De Argentijnse sterspeler Diego Maradona, heeft in Buenos Aires als topscorer in de voetbalcompetitie de 'gouden bal' ontvangen. Maradona, die wegens een meningsverschil met bondscoach Luis Cesar Menotti niet uitkomt in het elftal van de wereldkampioen, maakte het afgelopen seizoen 43 doelpunten. De nummer twee, Sanabria van Velez Sarsfield, trof 28 keer de roos, een verschil derhalve van vijftien treffers, Barvo van Talleres Cordoba eindigde als derde met 25 doelpunten.

De tuchtcommissie van de Argentijnse voetbalbond legde Mario Kempes, de held van het laatste WK, een schorsing op van zes wedstrijden. Kempes, die vorig seizoen nog bij het Spaanse Valencia speelde, werd in een competitiewedstrijd van het veld gestuurd. Bovendien ging hij daarna de scheidsrechter te lijf. Vandaar dat de straf hoger uitviel dan normaal.

Hunt onttroond als squash kampioen

TORONTO — De 34-jarige Australier Gedff Hunt is zaterdag in Toronto onttroond als wereldkampioen squash. Hunt verloor in vier games, 9-7, 1-9, 2-9, 2-9 in 1 uur en 50 minuten van de zeventien-jarige, in Londen wonende Pakistani Jahangir Khan.

Voetbal in Engeland

LONDEN — De uitslagen van de wedstrijden, die zaterdag in de eerste divisie van de Engelse League werden gespeeld, zijn: Arsenal-Everton 1-0; Aston Villa-Nottingham Forest 3-1; Coventry City-Middelsbrough 1-1; Ipswich Town-Manchester City 2-0; Leeds United-West Ham United 3-3; Liverpool-Southampton 0-1; Manchester United-Brighton 2-0; Notts County-Tottenham Hotspur 2-2; Sunderland-West Bromwich Albion 1-2; Wolverhampton Wanderers-Stoke City 2-0 en Swansea-Birmingham City 1-0.

Barcelona aan kop in Spaans voetbal

MADRID — Barcelona heeft op de dertiende speeldag de leiding in de Spaanse voetbalcompetitie overgenomen van Real Sociedad, dat de uitwedstrijd tegen Zaragoza met 2-3 verloor. In de derby tegen Español kende Barcelona geen problemen. Het won in het stadion van Español met 4-0. Barcelona heeft twintig punten uit dertien wedstrijden. Real Sociedad heeft één punt minder. Real Madrid en Zaragoza, dat het onder de leiding van ex-Ajax trainer Leo Beenhakker uitstekend doet, delen de derde plaats met achttien punten.

De uitslagen van de zondag gespeelde wedstrijden zijn: Zaragoza-Real Sociedad 3-2; Betis-Cadiz 2-0; Real Madrid-Las Palmas 2-1; Athletic Bilbao-Gijon 2-1; Osasuna-Castellon 4-1; Español-Barcelona 0-4; Valencia-Santander 3-0; Hercules-Atletico Madrid 0-1 en Valladolid- Sevilla 1-1.

De stand bovenaan is: 1. Barcelona 13-20; 2.Real Sociedad 13-19; 3.Real Madrid en Zaragoza 13-18 en 5.Betis en Valencia 13-14.

Evert wint in Sydney

SYDNEY — Chris Evert is zondag winnares geworden van het tennistoernooi om het kampioenschap van Nieuw Zuid-Wales. In Sydney versloeg de Amerikaanse in de eindstrijd Martina Navratilova met 6-4, 2-6, 6-1.

Concept Statuten vereniging gereed

Bestuursverkiezingen voor VESC kunnen niet doorgaan

WILLEMSTAD — Ondanks het pleidooi van de Shell-directie in een rondschrijven aan de Shell-employe's, hebben zich geen kandidaten gepresenteerd voor de bestuursverkiezingen van de Vesc. Die zijn nu afgelast. Inmiddels circuleert onder de employees een concept van statuten van een vereniging welke identiek zijn aan die van de Vereniging van Hogere Overheidsfunctionarissen, de VHO. Een oprichtingsvergadering is uitgeschreven voor 10 december door de commissie die belast was met de samenstelling van de statuten. Dezelfde commissie is nu ook bezig leden te werven voor de nieuwe Vesc. Het huidig demissionair Vesc-bestuur zal zich morgen intern beraden over de laatste ontwikkelingen.

Zoals de Amigoe al eerder berichtte worden door de Shell-employes al enige tijd pogingen ondernomen om hun vertegenwoordiging Vesc, die tot nu toe de status had van een overlegorgaan, om te zetten in een vereniging met rechtspersoonlijkheid om zo een onderhandelingspositie te kunnen verwerven.

Tijdens een voorlichtingsvergadering op 5 november werd het voorstel aangenomen dat het Vesc-bestuur zou aftreden terwijl een stemcomite dat ontslag zou moeten aanbieden aan de directie zonder tegenkandidaten te benoemen voor een eventuele verkiezing. Daarmee zou dan de wens tot uitdrukking worden gebracht van de employes om in ieder geval meer inspraak te krijgen in aangelegenheden hun arbeidsvoorwaarden betreffende.

Die ontwikkeling werd betreurd door de Shell-directie, die dat ook deed uitkomen in een communiqué waarin werd aangedrongen kandidaten te stellen voor de Vesc verkiezingen. Dat is echter niet gebeurd, waardoor de verkiezingen zullen moeten worden afgelast.

Inmiddels is de commissie van vijf die de concept-statuten moest opmaken van een vereniging, gereed gekomen met haar enige opdracht dat haar is gegeven op de laatste vergadering van de Vesc. Die luidde het opstellen van statuten voor een rechtspersoonlijkheid bezittende vereniging ter behartiging van de arbeidsbelangen van de lokale employees en eventueel de uitgezonden Shell-employes. Getuige het verslag van die commissie is die taak veel ruimer opgevat. Meegedeeld wordt dat indien meer dan de helft (ongeveer 500) van de aktieve employes zich aanmelden als lid van deze vereniging, die beschouwd moet worden als het enig wettig orgaan dat de belangen van de employes bij de directie kan behartigen. Verder laat de commissie een inschrijvingsformulier circuleren dat kan worden ingediend bij één van de commissieleden of tijdens de oprichtingsvergadering die door de commissie is bepaald op 10 december. Reeds is een voorlopige contributie bepaald van twee gulden per maand.

De aangeboden concept-statuten zijn een kopie van die van de vereniging van Hogere Overheidsfunctionarissen de VHO met als enig verschil dat de VHO-statuten ambtenaren uitsluit die (tijdelijk) de functie van minister of gedeputeerde innemen. Volgens de concept-statuten wordt de Vesc een vereniging, opgericht op 10 december van dit jaar voor onbepaalde tijd. Het doel evenals dat van de VHO is de belangenbehartiging van leden en dat zal bereikt worden door onder meer het deelnemen aan overleg met de werkgever met betrekking tot rechtspositionele aangelegenheden alsmede het afsluiten van cao's.

Demissionair voorzitter W. Lemmers van de Vesc wilde geen commentaar geven op de gang van zaken. Hij zei dat het Vesc-bestuur zich morgen zal beraden daarover.

De Shell-directie neemt een afwachtende houding aan. Ruben Flores van de afdeling personeelszaken van de Shell vertelde de Amigoe dat er een situatie is ontstaan waarin de Vesc-Reglementen niet voorzien. "Het Reglement schrijft wel een procedure voor van wijziging of intrekking van dat reglement maar zegt niet wat er moet gebeuren wanneer er geen bestuurskandidaten zijn," legde Flores uit. Het is de bedoeling dat de Shell-directie daarover in overleg zal treden met het demissionair Vesc-bestuur.

Plataforma Organisashonnan Antiyano:

Onderwijs-problemen van Antilliaans kind onderschat

WILLEMSTAD/UTRECHT — De problemen van Antilliaanse kinderen in het Nederlandse onderwijssysteem worden vaak onderschat. Dat werd door de Plataforma di Organisashonnan Antiyano (in oprichting) aangevoerd tijdens een kennismakingsgesprek met minister Jos van Kemenade van Onderwijs begin deze maand.

De Antillianen-organisaties werden vertegenwoordigd door E.E.Angelista, R.L La Reine en J.Seleky. Andere aanwezigen waren afgev.aardigden van landelijke organisaties voor culturele minderheden of Nederlandse instellingen die voor minderheidsgroepen werken.

De heer La Reine drong er allereerst bij de minister op aan om in het verv.olg terdege rekening mee te houden dat het voor de Antilliaanse organisaties erg veel moeite kost om op het laatste moment een gaatje te vinden voor een bespreking. De zorg van de Antilliaanse gemeenschap in Nederland gaat in de eerste plaats uit naar de kinderen in het basisonderwijs. De problemen van de Antilliaanse kinderen in dat onderwijs worden dikwijls onderschat. Men gaat er te gemakkelijk van uit dat de Antilliaanse leerlingen weinig tot geen problemen zullen ondervinden in het Nederlandse onderwijs. „Helaas is dat niet zo", zei La Reine. Gebleken is namelijk dat elk jaar een kwart van die kinderen blijft zitten op Curaçao. In sommige buurten is dat zelfs 40 procent. Slechts een kwart maakt het basisonderwijs zonder zitten blijven af. Op grond daarvan is het idee opgekomen om het onderwijs op de Antillen bi-cultureel te geven. Er werd er bij de bewindsman op aangedrongen om de onderwijs-faciliteiten voor de Antilliaanse kinderen uit te breiden, althans gelijk te trekken met die voor Molukse leerlingen.

De heer Angelista sprak over het projectenbeleid "Volwassen-educatie" waarvoor gedurende drie jaar gelden worden uitgetrokken. Van de 120 in 1982 toegekende projecten is er maar één toegekend aan Antilliaanse organisaties. De Molukkers hebben ook maar één project en de Surinamers drie. De overige projecten zitten bij Nederlandse organisaties. Dat betekent dat niet de gewenste stimulering van volwassen-educatie wordt bereikt en daarom zou minister Van Kemenade samen met de staatssecretaris van CRM en de minister van Sociale Zaken (Den Uyl) moeten nagaan welke factoren ertoe hebben geleid dat het project min of meer „een mislukking is en hoe dit kan worden bijgestuurd".

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot dinsdagmiddag 12.00 uur. Licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien. Overwegend matige oostelijke wind. Het weer overzicht: De trog die zich ten noorden van de Benedenwindse eilanden bevindt, veroorzaakt onveranderd aanvoer van vochtige en onstabiele lucht, waardoor ook in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden enkele buien tot ontwikkeling zullen komen.

Ingezonden

Negativitis

WIJ ZIJN EEN VOLK van betweters; negativisten en querulanten: Wij nemen zelden het initiatief tot iets positiefs. Wij praten vrijblijvend en liefst zonder dat men weet wie wij zijn. Als anderen ergens het initiatief toe nemen zijn wij er als de kippen bij om het zonder pardon af te kraken. Iedere normale volksgemeenschap moet bestaan van wat zij economisch kan opbrengen. Wij spelen al ruim twintig jaar mooi weer van Nederlandse ontwikkelingsgelden en investeringen van de Europese Economische Unie. Wij hebben de pretentie Nederland te kunnen voorschrijven hoe zij haar geld moet besteden. Het enige waarin onze politici elkaar kunnen vinden is in het negatieve. Wij zijn het met elkaar eens geworden in wat Aruba niet mag en wie Aruba niet in de commissie van zeven mag benoemen.

Omtrent de vraag wie wij zullen aanwijzen, kunnen wij het niet eens worden. Over onze toekomst hebben wij nog nooit serieus nagedacht. Het is nu alweer tien jaar en negen maanden dat het bericht uit Nederland kwam over de illusie van een Onafhankelijke Antillen (Antiyas Uni). Onze taktiek, althans die van de politieke partijen was steeds demonstratief niets te doen. Wij laten na duidelijk neen te zeggen tegen Nederland. Nederland ziet ons niet voor vol aan. Men laat dat keer op keer blijken. Ze weten hoe ze de politieke leiders van Aruba moeten manipuleren. Ze willen ons ergens eens een keer voor een fait acompli zetten. Met Curaçao valt niet te praten omdat Curaçao niet weet wat zij wil. Ondertussen weet het volk, de kiezer duidelijk wat zij niet wil: de onafhankelijkheid, noch alleen, noch met zijn zessen.

Op hetzelfde moment dat wij een minister sturen om in Washington een speciale regeling te bepleiten om de off-shore business te kunnen behouden gaat een van onze volksvertegenwoordigers op Grenada tegen de zere schenen van Amerika staan schoppen. Dat heet "effective coordination". Wij leven onder de rook van Caracas en bij de grâtie van Maracaibo. "Nosotros tambien nos hundimos en el escremiento de diablo". Wij zonderen ons af van Venezuela. Wij nemen geen kennis van de Venezolaanse literatuur. Wij zijn ultra en eigengereide eilandbewoners. In plaats van bezwaar te maken tegen degenen die niets doen gaan wij te keer tegen diegenen die hard werken. Un yiu di Corsou no por mira un otro yiu di Corsou bon.

Deze slechte eigenschap willen wij nu ook toepassen op de regio. Ik zie niet in waarom wij moesten wachten totdat Pierre Lauffer gestorven was om overtuigd te raken hoe goed hij wel was. Er bestaan andere dichters, schilders en schrijvers. Give them the flowers now. Wacht niet totdat zij dood gaan. De schaarse middelen die onze overheden, land en eiland aan kunst besteden zou ik liefst niet gebruiken aan borstbeelden en standbeelden. Er zijn andere belangrijkere zaken. De sektie Cultuur heeft de laatste twee jaar van alles georganiseerd. De publieke acceptatie was beneden peil. Men toont weinig belangstelling. Het gaat aan ons voorbij. Wij houden ons bezig met hele kleine beslommeringen. De rest gaat aan ons voorbij. Vorige week waren driehonderd mensen uit het Caribisch gebied hier bijeen. Het is aan de meeste van ons voorbij gegaan. Wij staan naast het dagelijks gebeuren op Curaçao en kijken naar ons zelf en naar onze gemeenschap als waren wij museumstukken.

Kunst is universeel, wetenschap is ook universeel. Als Andres Bello niets voor Curaçao gedaan heeft dan komt dat, omdat wij weigeren kennis te nemen van wat de wereld te bieden heeft. Het is beschamend dat er mensen zijn die protesteren tegen een buste van Andres Bello. Een volk prostitueert zich wanneer zij haar ziel verkoopt, niet wanneer zij kennis neemt van wat anderen te bieden hebben. Wij moeten de fouten leren zoeken waar zij zijn. Bij ons zelf. Niet ons koloniaal verleden. Niet ons onderwijssysteem dat op Nederlandse leest geschoeid is. Niet de geopolitische realiteit van het gebied waar wij leven. Betweters, negativisten en querulanten zullen dit eiland nooit vooruit brengen. Of wij zien op tijd in dat wij onze toekomst zelf in handen hebben of wij gaan ten gronde aan onze negatieve instelling. Aan U allen de keuze. Pluk de dag.

SIEGFRIED W. RIGAUD

Remitido

Makakeria

Papa Dios Makaku y
Juntu ku chuleria y sempatia
Por kaba ku tur nos filosofia
Pa un tiki zeta na prijs di fami
Ya nos ta kla pa drumi hab
p....

Papa Dios ta loke ma protesta
Y ta sigi protesta ta ripiti
Ta acepta kosnan importante d
Pueblo, anto despues ta bi
pueblo
Kiko ku pueblo ke pueblo hasi
Desision ta tuma kaba Bel
Bello

Papa Dios anto pakiko tin m
dionan
Di comunicacion?? si opinion di
Pueblo no ta valido?? no lubida
Srs. ku pueblo ta kapaz d
rementa
Kwalkier desision ku no t
kwadra
Ku opinion general y esey ta b
Sosode KE OF NO KE

Papa Dios nos ta protest
Fwerte
No kontra Sjon De Bunita sino
Kontra e desision tuma pe, n
ta
Stima nos projimo (bisinja) mes
tantu
Ku nos mes pero no mas ku nos
mes
PAPA DIOS TA RABIA.

Danki Papa Dio

N.B.
Nos korta nos nanishi
Nos ta danja nos Cara
Y esey no ta BELLO
Sino FEO.

BOEIS HAILE

World union of progressive Judaism in maart naar Curaçao

WILLEMSTAD — De jaarlijkse gouverneurs conferentie van de World union progressive Judaism zal volgend jaar op Curaçao gehouden worden. Deze vergadering valt samen met de herdenking van de 250e verjaardag van de Mikve Israel-Emanuel synagoge. Men verwacht meer dan 250 afgevaardigden op deze vergadering, afkomstig uit de gehele wereld. Rabbi Simeon Maslin, een vertegenwoordiger van deze organisatie, zal een preek houden tijdens de zaterdagse sabbath-dienst van 20 maart. In de zestiger jaren was hij de geestelijke leider van deze Emanuel synagoge op Curaçao. Hij was betrokken bij de fusie van de Mikve Israel en de

TOKYO – Japanese prime minister Zenko Suzuki reshuffled his cabinet today, replacing Foreign minister Sunao Sonoda, who had been criticised within the ruling party for his outspoken views on Japan's relations with other countries, in particular the United States. Mr Suzuki, 70, who earlier appointed new senior executives in the conservative ruling Liberal democratic party (LDP), named Yoshio Sakurauchi, 69, as the new Foreign minister. Disgraced former prime minister Kakuei Tanaka apparently increased his power in the LDP when his faction, the largest in the party, picked up a number of senior party executive posts. Mr Suzuki, who needs the help of the Tanaka faction to remain prime minister, maintained an even balance of the five LDP factions in his new administration. He retained Michio Watanabe as Finance minister.

TEGUCIGALPA – Roberto Suazo Cordova and his centrist party took a commanding lead today in early results from presidential and general elections which will end almost a decade of military rule in Honduras. Results from the national electoral tribunal showed the centrist party had won 55 per cent of the 200,000 votes counted with the right-wing National party trailing on 42 per cent. Two smaller parties shared the remaining three per cent. A turnout of 1.2 million people, about 80 per cent of the registered voters, was estimated.

SANTA BARBARA – National Security adviser Richard Allen, saying he is the victim of irresponsable innuendo, has temporarily left his post to defend himself against suggestions of wrongdoing in the White House. Mr Allen announced yesterday that president Reagan had agreed he should take leave of absence while the Justice department investigates a 1,000-

WORLD IN A NUTSHELL

dollar payment he received from a Japanese magazine. The president planned to return to Washington tonight after a week's holiday at his ranch outside Santa Barbara.

ALGIERS – French president Francois Mitterrand flies to Algeria today for a two-day official visit beginning with an act of symbolic reconciliation between the two countries. Within minutes of his arrival, mr Mitterrand is due to visit the cemetery where Algerian victims of the bitter eight-year guerrilla war against French colonial rule lie buried. The socialist president is to lay a wreath in the tomb of Houari Boumedienne, Algerian leader from 1965 until his death in 1978.

BEIRUT – US Middle East trouble-shooter Philip Habib has launched a new diplomatic drive aimed at derufsing regional tensions over Lebanon. He arrived in Beirut yesterday at the start of his fourth Middle East tour since last spring, when a crisis blew up over the stationing of Syrian ground-to-air missiles in eastern Lebanon. The 61-year-old former Vietnam peace negotiator was due to meet Lebanese prime minister Shafiq Al-Wazzan this morning after talks yesterday with Foreign minister Fuard Butros and the leaders of the right-wing Falangist party.

WASHINGTON – Israeli Defence minister Ariel Sharon will meet US Defence secretary Caspar Weinberger and secretary of State Alexander Haig today for talks on strategic cooperation between Israel and the United States. Mr Sharon, who arrived in the US last night, is expected to register Israel's irriation with what it sees as US efforts to downgrade security ties between their two countries. His visit follows a visit to Washington last week by Israeli foreign minister Yitzhak Shamir, who had an eight-hour meeting with mr Haig on friday to discuss a peacekeeping force in Sinai.

LONDON – A royal aircraft thought to have been carrying prince Philip, husband of Britain's queen Elizabeth, had a "near miss" with a British airways Boeing 747 carrying 200 passengers, airline officials said today. The incident, involving one of the royal family's Andover aircraft, happened last friday over Midhurst in Southern England. The pilot of the Miami-bound Boeing, who had just taken off from London's Heathrow airport, was instructed to change course when he reported an aircraft in his path, a British airways spokesman said.

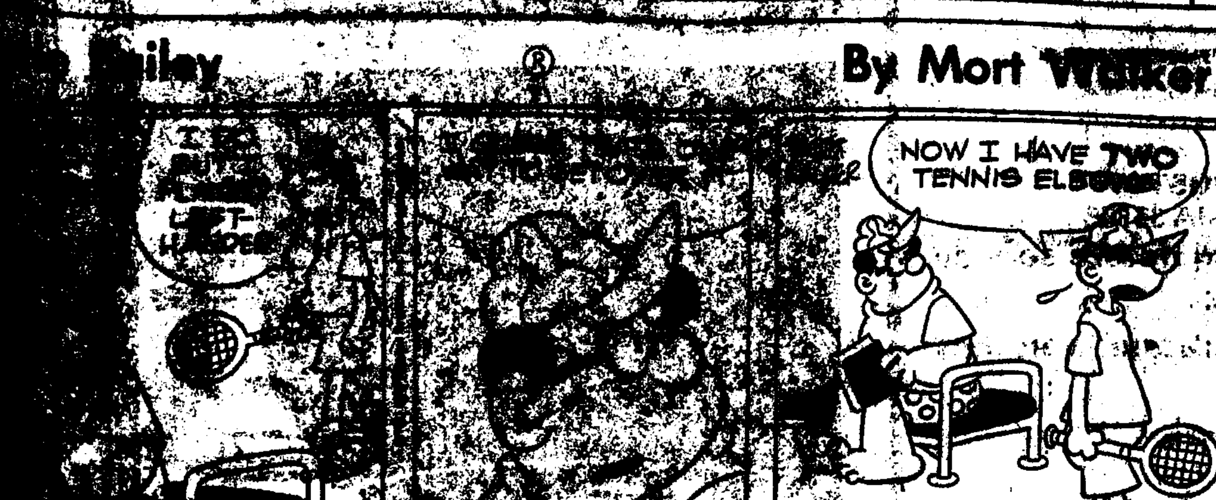
LOS ANGELES – Film star Natalie Wood had spent an apparently happy evening with her husband and a group of friends before leaving the family yacht in an inflatable dinghy and then drowing in an island lagoon, police said today. The body of Wood, 43, a star of more than 35 films including "West Side Story" and "Splendour in the grass", was flown 25 miles from Catalina Island to Los Angeles last night for a post mortem. Her husband, actor Robert Wagner, who was on their yacht Splendour when Wood disappeared, flew back to the California mainland suffering from shock and under sedation. It was a tragic end to what many people had regarded as one of the happiest and most successful marriages in Hollywood. The couple wed in 1972 for a second time after their first marriage ended in divorce. Police who went on board the yacht said the couple dined with friends on saturday night at a restaurant on the yachting resort island of Catalina, a Hollywood meeting place.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.505	1.525	1.545
PND STERLING	3.465	3.52	3.58
NED GLD	73.65	74.37	75.17
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	101.09	101.81	102.61
FR FRANCS	--.--	32.10	[illegible]
DUITSE MARK	80.72	81.44	82.24
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.20	1.30	1.36

English Companion









WELLINGTON – Prime minister Robert Muldoon said today a second general election in New Zealand will be inevitable if his government loses a marginal seat once absentee votes have been hanging on to power by a thread after saturday's general election which produced the first hung parliament in New Zealand for more than 60 years. His conservative National party held one seat, a Taupo on the North island, by only 16 votes, a result which uncounted absentee votes could overturn leaving the two main parties with 45 seats each.

TOKYO – The US dollar dropped sharply in late trading on the Tokyo foreign exchange market today ... the falling to its lowest ... in seven months, dealers said. The decline followed strong ... pressure on the dollar ... from overseas, in expectation of a further cut in American interest rates. By the end ... the dollar stood at 21... Japanese yen, well over one yen down on the opening, although in earlier trading the US ... found support from Japanese ... to cover import payments.

BARATILLO
op:

Parasols:

Coolers - Ice jugs en chests
Potten en pannen

geemailleerd zowel als stainless steel

Leren Barstoelen

Redwoodstoelen

Restant lampen

tegen weggeefprijzen.



Curacao Hardware

Fergusonweg/
Nieuwe Haven

Voor Sinterklaas hebben we grote sortering speelgoed voor
BABY'S
JONGENS en
MEISJES
tegen zeer redelijke prijzen.

LA La Aurora N.V.

HEBT U PROBLEMEN MET UW
AIRCO, IJSKAST, FREEZER etc.
OF WILT U UW AIRCO'S LATEN SCHOONMAKEN EN SERVICEN?? BEL DAN:
TELEFOON 673450
H.A.R.S.
HINKERT, AIRCONDITIONING AND REFRIGERATION SERVICE.

ROYAL AGES

Pa malkria
bo mes of
hasi un otro felis...

LE BEAU GESTE
Perfume · Cologne · Cosmetics
ARUBA · CURAÇAO · SINT MAARTEN
ZUIKERTUINTJE - Tel.: 37816. Habri di djamars pa djasabra di 8 - 12:30 i di 3 - 6:30.

LATRA INC. Zeelandia
Telefoon: 3758

TEGELS - TEGELS - TEGELS

Grandioze opruiming van restanten tegels tot 50% KORTING.

Vloertegels 20/20 cm. reeds vanaf f. 27,50 per m2.

Bij aankoop van f. 300,- cash netto tot Kerstmis een HAM, TAART of fles WHISKY KADO.

Kom en Koop bij Latra
Uw partner in bouwen.

Elnapress Electronic
De moderne oplossing voor een oude plaag.
Steeds meer dames vinden Elnapress de ideale oplossing voor hun strijkdag.
20% korting voor kontant.
Universal Trading Inc.
Colon 126 - tel. 23375

Pas ontvangen
"ZACARI" broeken

lisba Gentleman
Schottegatweg Oost 191A
Tel. 35149
Volop parkeerplaats

"OTROBANDA CAMPAGNE"

Hier is de AMIGOE weer met haar traditionele "OTROBANDA CAMPAGNE", die 3x zal verschijnen (op maandag), met **f. 1200,— (12 x f. 100,— elk) aan waardebonnen** te besteden bij de sponsors op de pagina plus een extra **f. 500,— cashprijs.**

Wat U moet doen:

1) Elke week hangt in 4 van de 12 zaken die adverteren in deze campagne een affiche zoals verkleind hieronder afgebeeld. **DEZE AFFICHES WORDEN WEKELIJKS VERPLAATST!!**

Neus eens rond in bedoelde zaken en als U de affiches gevonden heeft, vult U op het formulier in IN WELKE ZAKEN DEZE AFFICHES HANGEN, en stuur dan voor 6 december in.

Onder de goede inzendingen worden iedere week 4 waardebonnen van f. 100,— verloot (bekendmaking van de wekelijkse winnaars aan het eind van de campagne.

2) Vervolgens hebben de kerstmannetjes op de campagne pagina elk een letter bij zich. Deze letters vormen een zin.
Vul deze zin ook in op onderstaand formulier en stuur de twee antwoorden naar Amigoe Scherpenheuvel, met vermelding op enveloppe "AMIGOE OTROBANDA CAMPAGNE".

De extra f. 500,— cashprijs wordt aan het einde van de campagne verloot onder alle goede inzendingen van de drie weken samen.

Invulformulier:
1. De affiches hangen in de week van 30/11 t/m 5/12 in de volgende zaken:

____

2. De zin luidt: ______________
Naam: ______________
Adres: ______________

Koop tijdig
Uw aparte Relatiegeschenken !

Elke dag van **Maandag t/m Vrijdag** van **8.00 - 12.00 en van 2.00 - 5.30** kunt U onze jaarlijkse tentoonstelling van Relatiegeschenken bezoeken in onze showroom aan **de Dokweg.**

U bent van harte welkom.

Licores Maduro

Stichting Protestants Nijverheidsonderwijs,
vraagt zo spoedig mogelijk voor een van haar leerkrachten een
ongemeubileerd woonhuis te huur
Aanbiedingen aan tel.: 78178 onder kantoortijd.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

DINSDAG 1 DEC. '81 VAN 08.00 - 16.00 UUR (OMGEVING MONTANJA)
GED. WEG NAAR MONTANJA (tussen Lang Leven - Recompensa) — R.K. KERK, SCHOLEN EN OMGEVING — GED. MAMPURITUWEG (tussen Bruscaweg - Weg naar Montanja) — GED. OREGANOWEG (nabij weg n. Montanja) — KLASMULATAWEG — ETOILE — LANG LEVEN — OMGEVING RECOMPENSA — GR. ST. JORIS RADIO-STATION EN OMGEVING.

TE KOOP AANGEBODEN
SUBARU 1979
z.g.s. met airco
Adres:
Montanja Rey 712
Tel.: 673030

THE FLEA
OPEN MA t/m ZA
10 - 12 uur
stoffen, zijden bloemen, lampen en kadootjes.
Alles in METZ, LIBERTY, LAURA ASHLEY Stijl.
Trompetbloemweg 1, Mahaai (tegenover Henderson Resedaweg in. direct linksaf, dan 4e huis rechts).

BETONCENTRALE
TOMCO N.V.
Tel. 674673 - 672204
Voor: Funderingen
Vloer- en
ringbalken

Flowershop
van Engelen
Sta. Rosaweg 40, tel. 35490-673094
Juist ontvangen:
Nieuwe Oogst
Holl. Droogbloemen.

V.L.C. - SITEK

Hierbij deelt het bestuur van de SITEK haar leden mee dat de receptie ter gelegenheid van het tienjarig bestaan van de SITEK morgen 1 dec. 1981 van 8.00 uur tot 11.00 uur p.m. zal plaatsvinden.

SITEK

— PRAKTIJKDIPLOMA BOEKHOUDEN
— BOEKHOUDEN BEGINNERS
Maandag 4 januari 1982 start weer een 2-jarige cursus. Max. aantal: 22 personen.
Inschrijving reeds mogelijk op maandag 30 november 17.00 - 18.30 uur Radulphus College, lokaal 6.
Docent: Drs. Th. Buysman, bevoegd leraar.

Behalve mooi opgemaakte bloemstukken heeft FLOWER- en GIFTSHOP FLORALUX, thans o.a. ook een prachtige sortering vazen. Kom even langs en doe tijdig uw keuze.

FLOWERSHOP
FLORALUX
Thaliaweg 13 Tel.: 77765

KOOP en WIN
met de
Amigoe's
SPEUR-AKTIE
IN OTROBANDA!

Wij gaan verhuizen
Ons nieuw adres per 1 december wordt:
systems Curacao Inc.
VMF SYSTEMS CURAÇAO INC
SCHOTTEGATWEG OOST 209
(naast Kwikkie) SALINJA 35355
Hier zijn wij in staat U een nog betere service te verlenen op het gebied van:
- Professionele video apparatuur van het merk SONY
- microfilmservice van het merk Bell & Howell
- Copyservice op Xerox Equipment

Voor al Uw banden:
Jozef Tires Sales and Service N.V. i.o.
Parmentierweg 2 - Salinja
Tel. 614199
"Nobody undersells Jozef"

Voor de Kerstdagen onze grandioze offerte
Scott supercompo.
Yazumi supercompo.
Three in one.
Kom langs en profiteer van onze lage prijzen.
Trappenberg Trading Co.
Centro Comercial Antilia
tel. 37487.



Een geschenk voor U van
CLINIQUE
"Skin Pleasers"
Bij aankoop van 2 of meer produkten van Clinique krijgt U gratis:
- *Clarifying Lotion 2*
- *Ripe Peach Colour Rub*
- *Extra-Help make-up en Beige Glow.*
- *Golden Raisin Lipstick*
- *Een spiegeltje voor Uw tas*

Een geschenk per persoon

CLINIQUE *Anti-allergisch 100% geurloos*

Deze aanbieding geldt van 27 november tot en met 5 december bij



Ze zijn er weer de bekende
Bentwood Rocking Chair
kleuren: naturel en wallnut.
was f. 225,—
nu fl. 195,—
Wordt thuis bezorgd. U kunt het gemonteerd of ongemonteerd kopen.

BENTWOOD ROCKING CHAIR

Haast U, want onze voorraad is beperkt !
Voor onze klanten op Bonaire kan de betaling worden voldaan via de rekening van Commercial El Ayoubi bij de Maduro & Curiels Bank, Bonaire.
COMMERCIAL EL AYOUBI
Kerkstraat 10, tel. 613680

BOMBAY
DRY GIN

Distribidor: EL LOUVRE,
tel.: 612529/612483.